

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3382/94 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1994 σχετικά με ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Ρουμανίας, αφετέρου 1
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3383/94 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1994 σχετικά με ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, αφετέρου 5
- ★ Οδηγία 94/64/ΕΚ του Συμβουλίου της 14ης Δεκεμβρίου 1994 για την τροποποίηση του παραρτήματος της οδηγίας 85/73/ΕΟΚ για τη χρηματοδότηση των υγειονομικών επιθεωρήσεων και ελέγχων των ζωικών προϊόντων που αναφέρονται στο παράρτημα Α της οδηγίας 89/662/ΕΟΚ και στην οδηγία 90/675/ΕΟΚ 8
- ★ Οδηγία 94/65/ΕΚ του Συμβουλίου της 14ης Δεκεμβρίου 1994 περί καθορισμού των υγειονομικών κανόνων για την παραγωγή και τη θέση στην αγορά κιμάδων και παρασκευασμάτων κρέατος 10
- ★ Οδηγία 94/70/ΕΚ του Συμβουλίου της 13ης Δεκεμβρίου 1994 για την τροποποίηση της οδηγίας 92/120/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τους όρους χορήγησης προσωρινών και περιορισμένων παρεκκλίσεων από τους ειδικούς κοινοτικούς υγειονομικούς κανόνες για την παραγωγή και την εμπορία ορισμένων προϊόντων ζωικής προέλευσης 32
- ★ Οδηγία 94/71/ΕΚ του Συμβουλίου της 13ης Δεκεμβρίου 1994 για την τροποποίηση της οδηγίας 92/46/ΕΟΚ για τη θέσπιση των υγειονομικών κανόνων για την παραγωγή και την εμπορία νωπού γάλακτος, θερμικά επεξεργασμένου γάλακτος και προϊόντων με βάση το γάλα 33
- ★ Οδηγία 94/80/ΕΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1994 περί των λεπτομερών κανόνων άσκησης του δικαιώματος του εκλέγειν και εκλέγεσθαι κατά τις δημοτικές και κοινοτικές εκλογές από τους πολίτες της Ένωσης που κατοικούν σε κράτος μέλος του οποίου δεν είναι υπήκοοι 38

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3382/94 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Δεκεμβρίου 1994

σχετικά με ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Ρουμανίας, αφετέρου

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι μια ευρωπαϊκή συμφωνία για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ρουμανίας, αφετέρου, η οποία εφεξής καλείται «η συμφωνία» υπεγράφη στις Βρυξέλλες την 1η Φεβρουαρίου 1993·

ότι, μέχρι να τεθεί σε ισχύ η ευρωπαϊκή συμφωνία, οι διατάξεις αυτής για το εμπόριο και τα εμπορικά θέματα ετέθησαν σε ισχύ από την 1η Μαΐου 1993 με μια ενδιάμεση συμφωνία για το εμπόριο και τα εμπορικά θέματα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, αφενός, και της Ρουμανίας, αφετέρου, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες την 1η Φεβρουαρίου 1993⁽¹⁾·

ότι, σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Κοπεγχάγης που πραγματοποιήθηκε 21 και 22 Ιουνίου 1993 σχετικά με τις νέες εμπορικές παραχωρήσεις υπέρ των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, υπεγράφη πρόσθετο πρωτόκολλο της ενδιάμεσης συμφωνίας στις 20 Δεκεμβρίου 1993⁽²⁾ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, αφενός, και της Ρουμανίας, αφετέρου·

ότι είναι αναγκαίο να καθοριστούν οι λεπτομέρειες εφαρμογής διαφόρων διατάξεων της συμφωνίας·

ότι, όσον αφορά τα μέτρα εμπορικής προστασίας, ενδείκνυται, στο βαθμό που καθιστούν αναγκαίο οι διατάξεις

της συμφωνίας, να καθοριστούν οι ιδιαίτερες διατάξεις για τους γενικούς κανόνες που προβλέπονται ιδίως στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 518/94 του Συμβουλίου της 7ης Μαρτίου 1994 περί του κοινού καθεστώτος που εφαρμόζεται στις εισαγωγές⁽³⁾, και στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 521/94 του Συμβουλίου της 7ης Μαρτίου 1994 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽⁴⁾·

ότι, όταν εξετάζεται εάν πρέπει να ληφθεί μέτρο προστασίας, ενδείκνυται να λαμβάνονται υπόψη οι υποχρεώσεις που περιέχονται στη συμφωνία αυτή·

ότι εφαρμόζονται επίσης οι διαδικασίες σχετικά με τις ρήτρες διασφάλισης που προβλέπει η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας·

ότι έχουν θεσπισθεί ιδιαίτεροι κανόνες όσον αφορά τα μέτρα διασφάλισης για τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα που αποτελούν αντικείμενο του πρωτοκόλλου αριθ. 1 της συμφωνίας·

ότι είναι σκόπιμο να θεσπιστούν ορισμένες ιδιαίτερες διαδικασίες για την εφαρμογή των μέτρων διασφάλισης στους γεωργικούς τομείς,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΤΙΤΛΟΣ I

Γεωργικά προϊόντα*Άρθρο 1*

Για τα γεωργικά προϊόντα του παραρτήματος II της συνθήκης που υπάγονται, στα πλαίσια της κοινής οργάνωσης

(1) ΕΕ αριθ. L 81 της 2. 4. 1993, σ. 2.

(2) ΕΕ αριθ. L 25 της 29. 1. 1994, σ. 21.

(3) ΕΕ αριθ. L 67 της 10. 3. 1994, σ. 77.

(4) ΕΕ αριθ. L 66 της 10. 3. 1994, σ. 7.

αγοράς, στο καθεστώς των εισφορών καθώς και για τα προϊόντα των κωδικών ΣΟ 0711 90 50 και 2003 10 10, εκδίδονται οι διατάξεις για την εφαρμογή του άρθρου 21 παράγραφοι 2 και 4 της συμφωνίας, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 ⁽¹⁾ ή στις αντίστοιχες διατάξεις άλλων κανονισμών για την κοινή οργάνωση των γεωργικών αγορών. Οι διατάξεις αυτές μπορούν να προβλέπουν την εισαγωγή καθεστώτος πιστοποιητικών εισαγωγής στους τομείς για τους οποίους η κοινή οργάνωση των γεωργικών αγορών δεν προβλέπει τέτοια πιστοποιητικά.

ΤΙΤΛΟΣ II

Μέτρα προστασίας

Άρθρο 2

Το Συμβούλιο μπορεί να αποφασίσει, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 113 της συνθήκης, να προσφύγει στο συμβούλιο σύνδεσης, που ιδρύεται από τη συμφωνία, όσον αφορά τα μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 29 και στο άρθρο 119 παράγραφος 2 της συμφωνίας. Το Συμβούλιο, ενδεχομένως, θεσπίζει τα μέτρα σύμφωνα με την ίδια διαδικασία.

Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή μπορεί να υποβάλει τις αναγκαίες προτάσεις με δική της πρωτοβουλία ή αιτήσει ενός κράτους μέλους.

Άρθρο 3

1. Στην περίπτωση πρακτικών ικανών να δικαιολογήσουν την εφαρμογή των μέτρων που προβλέπονται στο άρθρο 64 της συμφωνίας εκ μέρους της Κοινότητας, η Επιτροπή, αφού εξετάσει το φάκελο, με δική της πρωτοβουλία ή αιτήσει ενός κράτους μέλους, αποφασίζει αν οι πρακτικές συμβιβάζονται με τη συμφωνία. Προτείνει, ενδεχομένως, τη θέσπιση μέτρων διασφάλισης στο Συμβούλιο, το οποίο αποφασίζει σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 113 της συνθήκης, εκτός από τις περιπτώσεις επιδοτήσεων στις οποίες εφαρμόζεται ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 521/94, εφόσον τα μέτρα αυτά λαμβάνονται σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται από τον εν λόγω κανονισμό. Τα εν λόγω μέτρα διασφάλισης λαμβάνονται μόνον υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 64 παράγραφος 6 της συμφωνίας.

2. Στην περίπτωση πρακτικών ικανών να εκθέσουν την Κοινότητα στη λήψη μέτρων, εκ μέρους της Ρουμανίας, σύμφωνα με το άρθρο 64 της συμφωνίας, η Επιτροπή, αφού εξετάσει το φάκελο, αποφασίζει αν οι πρακτικές συμβιβάζονται με τις αρχές της συμφωνίας. Η Επιτροπή λαμβάνει, ενδεχομένως, τις κατάλληλες αποφάσεις βάσει των κριτηρίων που απορρέουν από την εφαρμογή των άρθρων 85, 86 και 92 της συνθήκης.

Άρθρο 4

Στην περίπτωση πρακτικών ικανών να δικαιολογήσουν την εφαρμογή των μέτρων που προβλέπονται στο άρθρο 30 της συμφωνίας εκ μέρους της Κοινότητας, αποφασίζεται η θέσπιση μέτρων αντιντάμπινγκ, σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που καθορίζει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 521/94 και κατά τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 34 παράγραφος 2 και παράγραφος 3 στοιχείο β) ή δ) της συμφωνίας.

Άρθρο 5

1. Όταν ένα κράτος μέλος ζητεί από την Επιτροπή την εφαρμογή μέτρων διασφάλισης σύμφωνα με το άρθρο 31 ή 32 της συμφωνίας, της παρέχει τις αναγκαίες πληροφορίες για να αιτιολογήσει το αίτημά του. Αν η Επιτροπή αποφασίσει να μην εφαρμόσει μέτρα διασφάλισης, ενημερώνει σχετικά το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη εντός πέντε εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης του κράτους μέλους.

Κάθε κράτος μέλος μπορεί να παραπέμψει στο Συμβούλιο την απόφαση της Επιτροπής εντός δέκα εργάσιμων ημερών κατ' ανώτατο όριο από την κοινοποίηση της απόφασης αυτής.

Σε περίπτωση που το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, εκδηλώσει την πρόθεσή του να λάβει διαφορετική απόφαση, η Επιτροπή ενημερώνει αμελλητί τη Ρουμανία επί του θέματος και της γνωστοποιεί την έναρξη διαβουλεύσεων στα πλαίσια του συμβουλίου σύνδεσης, όπως προβλέπεται στο άρθρο 34 παράγραφοι 2 και 3 της συμφωνίας.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, μπορεί να λάβει διαφορετική απόφαση εντός είκοσι εργάσιμων ημερών μετά την περάτωση των διαβουλεύσεων με τη Ρουμανία, στα πλαίσια του συμβουλίου σύνδεσης.

2. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή, η σύσταση της οποίας πραγματοποιείται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3491/93 ⁽²⁾, που καλείται εφεξής «επιτροπή».

Η επιτροπή συγκαλείται από τον πρόεδρό της, ο οποίος γνωστοποιεί στα κράτη μέλη, το συντομότερο δυνατόν, όλα τα χρήσιμα ενημερωτικά στοιχεία.

3. Εάν η Επιτροπή, αιτήσει ενός κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία, διαπιστώσει ότι συντρέχει λόγος εφαρμογής των μέτρων διασφάλισης σύμφωνα με τα άρθρα 31 ή 32 της συμφωνίας:

- ενημερώνει σχετικά τα κράτη μέλη αμέσως, εάν ενεργεί με δική της πρωτοβουλία ή εντός πέντε εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης, εάν ενεργεί κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους,
- διενεργεί διαβουλεύσεις με την επιτροπή,

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 319 της 21. 12. 1993, σ. 1.

- ενημερώνει συγχρόνως τη Ρουμανία και γνωστοποιεί στο συμβούλιο σύνδεσης την έναρξη διαβουλεύσεων, όπως προβλέπεται στο άρθρο 34 παράγραφοι 2 και 3 της συμφωνίας,
- γνωστοποιεί συγχρόνως στο συμβούλιο σύνδεσης όλες τις πληροφορίες που είναι αναγκαίες για τις διαβουλεύσεις.

4. Οι διαβουλεύσεις στα πλαίσια του συμβουλίου σύνδεσης θεωρείται οπωσδήποτε ότι έχουν ολοκληρωθεί 30 ημέρες μετά την κοινοποίηση που προβλέπεται στην παράγραφο 1 τέταρτο εδάφιο ή στην παράγραφο 3.

Κατά το πέρας των διαβουλεύσεων ή, ενδεχομένως, με τη λήξη της προθεσμίας των 30 ημερών, και εφόσον δεν έχει συμφωνηθεί άλλη ρύθμιση, η Επιτροπή μπορεί, κατόπιν διαβουλεύσεως με την επιτροπή, να λάβει τα κατάλληλα μέτρα για την εφαρμογή των άρθρων 31 και 32 της συμφωνίας.

5. Η απόφαση που αναφέρεται στην παράγραφο 4 ανακοινώνεται αμέσως στο Συμβούλιο, στα κράτη μέλη και στη Ρουμανία: γνωστοποιείται επίσης στο συμβούλιο σύνδεσης.

Η απόφαση έχει άμεση εφαρμογή.

6. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να παραπέμψει στο Συμβούλιο την απόφαση της Επιτροπής που αναφέρεται στην παράγραφο 4 εντός δέκα εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία της ανακοίνωσης της απόφασης αυτής.

7. Ελλείψει απόφασης της Επιτροπής κατά την έννοια της παραγράφου 4 δεύτερο εδάφιο εντός δέκα εργάσιμων ημερών από το πέρας των διαβουλεύσεων στα πλαίσια του συμβουλίου σύνδεσης ή, ενδεχομένως, μετά τη λήξη της προθεσμίας των 30 ημερών, κάθε κράτος μέλος που προσέφυγε στην Επιτροπή σύμφωνα με την παράγραφο 3 μπορεί να προσφύγει στο Συμβούλιο.

8. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 6 και 7, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, μπορεί να λάβει διαφορετική απόφαση εντός δύο μηνών.

Άρθρο 6

1. Σε εξαιρετικές περιστάσεις κατά την έννοια του άρθρου 34 παράγραφος 3 στοιχείο δ) της συμφωνίας, η Επιτροπή μπορεί να λάβει αμέσως μέτρα διασφάλισης στις περιπτώσεις που αναφέρονται στα άρθρα 31 και 32 της συμφωνίας.

2. Εάν υποβληθεί στην Επιτροπή αίτηση κράτους μέλους, τότε η Επιτροπή αποφασίζει εντός πέντε εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της αίτησης.

Η απόφαση της Επιτροπής γνωστοποιείται στο Συμβούλιο και στα κράτη μέλη.

3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να παραπέμψει στο Συμβούλιο την απόφαση της Επιτροπής σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6.

Εφαρμόζεται η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφοι 7 και 8.

Ελλείψει απόφασης της Επιτροπής εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στην παράγραφο 2, κάθε κράτος μέλος που προσέφυγε στην Επιτροπή μπορεί να προσφύγει στο Συμβούλιο, σύμφωνα με τις διαδικασίες που αναφέρονται στα προηγούμενα εδάφια.

Άρθρο 7

Οι διαδικασίες που προβλέπονται στα άρθρα 5 και 6 δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα που αποτελούν το αντικείμενο του πρωτοκόλλου αριθ. 1 της συμφωνίας.

Άρθρο 8

Κατά παρέκκλιση των άρθρων 5 και 6, όταν οι περιστάσεις καθιστούν αναγκαία τη λήψη μέτρων για τα γεωργικά προϊόντα δυνάμει του άρθρου 22 ή 31 της συμφωνίας ή διατάξεων των παραρτημάτων σχετικά με τα εν λόγω προϊόντα, τότε τα μέτρα αυτά λαμβάνονται σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται από τις ρυθμίσεις περί κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών, καθώς και από τις ειδικές ρυθμίσεις που θεσπίζονται δυνάμει του άρθρου 235 της συνθήκης και οι οποίες εφαρμόζονται στα εμπορεύματα που προκύπτουν από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων, με την προϋπόθεση της τήρησης των όρων που καθορίζονται στο άρθρο 22 ή 34 παράγραφοι 2 και 3 της συμφωνίας.

Άρθρο 9

Η Επιτροπή, εξ ονόματος της Κοινότητας, διενεργεί τις κοινοποιήσεις στο συμβούλιο σύνδεσης όπως προβλέπεται στη συμφωνία.

Άρθρο 10

Οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού δεν θίγουν την εφαρμογή των μέτρων διασφάλισης που προβλέπονται από τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ιδίως στα άρθρα 109 Η και 109 Θ, σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται σ' αυτά.

Άρθρο 11

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την ημερομηνία έναρξεως ισχύος της ευρωπαϊκής συμφωνίας.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1994.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

K. KINKEL

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3383/94 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Δεκεμβρίου 1994

σχετικά με ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, αφετέρου

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι μια ευρωπαϊκή συμφωνία για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, αφετέρου, η οποία εφεξής καλείται «η συμφωνία», υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 8 Μαρτίου 1993·

ότι, μέχρι να τεθεί σε ισχύ η ευρωπαϊκή συμφωνία, οι διατάξεις αυτής για το εμπόριο και τα εμπορικά θέματα ετέθησαν σε ισχύ από 31 Δεκεμβρίου 1993 με μια ενδιάμεση συμφωνία για το εμπόριο και τα εμπορικά θέματα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, αφενός, και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, αφετέρου, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 8 Μαρτίου 1993 ⁽¹⁾·

ότι, σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Κοπεγχάγης που πραγματοποιήθηκε στις 21 και 22 Ιουνίου 1993 σχετικά με τις νέες εμπορικές παραχωρήσεις υπέρ των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, υπεγράφη πρόσθετο πρωτόκολλο της ενδιάμεσης συμφωνίας στις 20 Δεκεμβρίου 1993 ⁽²⁾ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, αφενός, και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, αφετέρου·

ότι είναι αναγκαίο να καθοριστούν οι λεπτομέρειες εφαρμογής διαφόρων διατάξεων της συμφωνίας·

ότι, όσον αφορά τα μέτρα εμπορικής προστασίας, ενδείκνυται, στο βαθμό που καθιστούν αναγκαίο οι διατάξεις της συμφωνίας, να καθοριστούν οι ιδιαίτερες διατάξεις για τους γενικούς κανόνες που προβλέπονται ιδίως στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 518/94 του Συμβουλίου της 7ης Μαρτίου 1994 περί του κοινού καθεστώτος που εφαρμόζεται στις εισαγωγές ⁽³⁾, και στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 521/94 του

Συμβουλίου της 7ης Μαρτίου 1994 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ⁽⁴⁾·

ότι, όταν εξετάζεται εάν πρέπει να ληφθεί μέτρο προστασίας, ενδείκνυται να λαμβάνονται υπόψη οι υποχρεώσεις που περιέχονται στη συμφωνία αυτή·

ότι εφαρμόζονται επίσης οι διαδικασίες σχετικά με τις ρήτρες διασφάλισης που προβλέπει η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας·

ότι έχουν θεσπισθεί ιδιαίτεροι κανόνες όσον αφορά τα μέτρα διασφάλισης για τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα που αποτελούν αντικείμενο του πρωτοκόλλου αριθ. 1 της συμφωνίας·

ότι είναι σκόπιμο να θεσπιστούν ορισμένες ιδιαίτερες διαδικασίες για την εφαρμογή των μέτρων διασφάλισης στους γεωργικούς τομείς,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΤΙΤΛΟΣ I

Γεωργικά προϊόντα

Άρθρο 1

Για τα γεωργικά προϊόντα του παραρτήματος II της συνθήκης που υπάγονται, στα πλαίσια της κοινής οργάνωσης αγοράς, στο καθεστώς των εισφορών καθώς και για τα προϊόντα των κωδικών ΣΟ 0711 90 50 και 2003 10 10, εκδίδονται οι διατάξεις για την εφαρμογή του άρθρου 21 παράγραφοι 2 και 4 της συμφωνίας σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 ⁽⁵⁾ ή στις αντίστοιχες διατάξεις άλλων κανονισμών για την κοινή οργάνωση γεωργικών αγορών. Οι διατάξεις αυτές μπορεί να προβλέπουν τη θέσπιση καθεστώτος πιστοποιητικών εισαγωγής στους τομείς για τους οποίους η κοινή οργάνωση γεωργικών αγορών δεν προβλέπει τέτοια πιστοποιητικά.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 323 της 2. 4. 1993, σ. 2.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 25 της 29. 1. 1994, σ. 26.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 67 της 10. 3. 1994, σ. 77.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 66 της 10. 3. 1994, σ. 7.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

ΤΙΤΛΟΣ II

Μέτρα προστασίας

Άρθρο 2

Το Συμβούλιο μπορεί να αποφασίσει, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 113 της συνθήκης, να προσφύγει στο συμβούλιο σύνδεσης, που ιδρύεται από τη συμφωνία, όσον αφορά τα μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 29 και στο άρθρο 118 παράγραφος 2 της συμφωνίας. Το Συμβούλιο, ενδεχομένως, θεσπίζει τα μέτρα σύμφωνα με την ίδια διαδικασία.

Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή μπορεί να υποβάλει τις αναγκαίες προτάσεις με δική της πρωτοβουλία ή αιτήσει ενός κράτους μέλους.

Άρθρο 3

1. Στην περίπτωση πρακτικών ικανών να δικαιολογήσουν την εφαρμογή των μέτρων που προβλέπονται στο άρθρο 64 της συμφωνίας εκ μέρους της Κοινότητας, η Επιτροπή, αφού εξετάσει το φάκελο, με δική της πρωτοβουλία ή αιτήσει ενός κράτους μέλους, αποφασίζει αν οι πρακτικές συμβιβάζονται με τη συμφωνία. Προτείνει, ενδεχομένως, τη θέσπιση μέτρων διασφάλισης στο Συμβούλιο, το οποίο αποφασίζει σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 113 της συνθήκης, εκτός από τις περιπτώσεις επιδοτήσεων στις οποίες εφαρμόζεται ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 521/94, εφόσον τα μέτρα αυτά λαμβάνονται σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται από τον εν λόγω κανονισμό. Τα εν λόγω μέτρα διασφάλισης λαμβάνονται μόνον υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 64 παράγραφος 6 της συμφωνίας.

2. Στην περίπτωση πρακτικών ικανών να εκθέσουν την Κοινότητα στη λήψη μέτρων, εκ μέρους της Βουλγαρίας, σύμφωνα με το άρθρο 64 της συμφωνίας, η Επιτροπή, αφού εξετάσει το φάκελο, αποφασίζει αν οι πρακτικές συμβιβάζονται με τις αρχές της συμφωνίας. Η Επιτροπή λαμβάνει, ενδεχομένως, τις κατάλληλες αποφάσεις βάσει των κριτηρίων που απορρέουν από την εφαρμογή των άρθρων 85, 86 και 92 της συνθήκης.

Άρθρο 4

Στην περίπτωση πρακτικών ικανών να δικαιολογήσουν την εφαρμογή των μέτρων που προβλέπονται στο άρθρο 30 της συμφωνίας εκ μέρους της Κοινότητας, αποφασίζεται η θέσπιση μέτρων αντανάμιπινγκ, σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που καθορίζει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 521/94 και κατά τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 34 παράγραφος 2 και παράγραφος 3 στοιχείο β) ή δ) της συμφωνίας.

Άρθρο 5

1. Όταν ένα κράτος μέλος ζητεί από την Επιτροπή την εφαρμογή μέτρων διασφάλισης σύμφωνα με τα άρθρα 31 ή

32 της συμφωνίας, της παρέχει τις αναγκαίες πληροφορίες για να αιτιολογήσει το αίτημά του. Αν η Επιτροπή αποφασίσει να μην εφαρμόσει μέτρα διασφάλισης, ενημερώνει σχετικά το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη εντός πέντε εργασίμων ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης του κράτους μέλους.

Κάθε κράτος μέλος μπορεί να παραπέμψει στο Συμβούλιο την απόφαση της Επιτροπής εντός δέκα εργασίμων ημερών κατ' ανώτατο όριο από την κοινοποίηση της απόφασης αυτής.

Σε περίπτωση που το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, εκδηλώσει την πρόθεσή του να λάβει διαφορετική απόφαση, η Επιτροπή ενημερώνει αμελλητί τη Βουλγαρία επί του θέματος και της γνωστοποιεί την έναρξη διαβουλεύσεων στα πλαίσια του συμβουλίου σύνδεσης, όπως προβλέπεται στο άρθρο 34 παράγραφοι 2 και 3 της συμφωνίας.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, μπορεί να λάβει διαφορετική απόφαση εντός είκοσι εργασίμων ημερών μετά την περάτωση των διαβουλεύσεων με τη Βουλγαρία, στα πλαίσια του συμβουλίου σύνδεσης.

2. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή, η σύσταση της οποίας πραγματοποιείται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3491/93⁽¹⁾, που καλείται εφεξής «επιτροπή».

Η επιτροπή συγκαλείται από τον πρόεδρό της, ο οποίος γνωστοποιεί στα κράτη μέλη, το συντομότερο δυνατόν, όλα τα χρήσιμα ενημερωτικά στοιχεία.

3. Εάν η Επιτροπή, αιτήσει ενός κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία, διαπιστώσει ότι συντρέχει λόγος εφαρμογής των μέτρων διασφάλισης σύμφωνα με τα άρθρα 31 ή 32 της συμφωνίας:

- ενημερώνει σχετικά τα κράτη μέλη αμέσως, εάν ενεργεί με δική της πρωτοβουλία, ή εντός πέντε εργασίμων ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης, εάν ενεργεί κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους,
- διενεργεί διαβουλεύσεις με την επιτροπή,
- ενημερώνει συγχρόνως τη Βουλγαρία και γνωστοποιεί στο συμβούλιο σύνδεσης την έναρξη διαβουλεύσεων, όπως προβλέπεται στο άρθρο 34 παράγραφοι 2 και 3 της συμφωνίας,
- γνωστοποιεί συγχρόνως στο συμβούλιο σύνδεσης όλες τις πληροφορίες που είναι αναγκαίες για τις διαβουλεύσεις.

4. Οι διαβουλεύσεις στα πλαίσια του συμβουλίου σύνδεσης θεωρείται οπωσδήποτε ότι έχουν ολοκληρωθεί 30 ημέρες μετά την κοινοποίηση που προβλέπεται στην παράγραφο 1 τέταρτο εδάφιο ή στην παράγραφο 3.

Κατά το πέρας των διαβουλεύσεων ή, ενδεχομένως, με τη λήξη της προθεσμίας των 30 ημερών, και εφόσον δεν έχει

(¹) ΕΕ αριθ. L 319 της 21. 12. 1993, σ. 1.

συμφωνηθεί άλλη ρύθμιση, η Επιτροπή μπορεί, κατόπιν διαβουλεύσεως με την επιτροπή, να λάβει τα κατάλληλα μέτρα για την εφαρμογή των άρθρων 31 και 32 της συμφωνίας.

5. Η απόφαση που αναφέρεται στην παράγραφο 4 ανακοινώνεται αμέσως στο Συμβούλιο, στα κράτη μέλη και στη Βουλγαρία· γνωστοποιείται επίσης στο συμβούλιο σύνδεσης.

Η απόφαση έχει άμεση εφαρμογή.

6. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να παραπέμψει στο Συμβούλιο την απόφαση της Επιτροπής που αναφέρεται στην παράγραφο 4 εντός δέκα εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία της ανακοίνωσης της απόφασης αυτής.

7. Ελλείψει απόφασης της Επιτροπής κατά την έννοια της παραγράφου 4 δεύτερο εδάφιο, εντός δέκα εργάσιμων ημερών από το πέρας των διαβουλεύσεων στα πλαίσια του συμβουλίου σύνδεσης ή, ενδεχομένως, μετά τη λήξη της προθεσμίας των 30 ημερών, κάθε κράτος μέλος που προσέφυγε στην Επιτροπή σύμφωνα με την παράγραφο 3 μπορεί να προσφύγει στο Συμβούλιο.

8. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 6 και 7, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, μπορεί να λάβει διαφορετική απόφαση εντός δύο μηνών.

Άρθρο 6

1. Σε εξαιρετικές περιστάσεις κατά την έννοια του άρθρου 34 παράγραφος 3 στοιχείο δ) της συμφωνίας, η Επιτροπή μπορεί να λάβει αμέσως μέτρα διασφάλισης στις περιπτώσεις που αναφέρονται στα άρθρα 31 και 32 της συμφωνίας.

2. Εάν υποβληθεί στην Επιτροπή αίτηση κράτους μέλους, τότε η Επιτροπή αποφασίζει εντός πέντε εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της αίτησης.

Η απόφαση της Επιτροπής γνωστοποιείται στο Συμβούλιο και στα κράτη μέλη.

3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να παραπέμψει στο Συμβούλιο την απόφαση της Επιτροπής σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6.

Εφαρμόζεται η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφοι 7 και 8.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1994.

Ελλείψει απόφασης της Επιτροπής εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στην παράγραφο 2, κάθε κράτος μέλος που προσέφυγε στην Επιτροπή μπορεί να προσφύγει στο Συμβούλιο, σύμφωνα με τις διαδικασίες που αναφέρονται στα προηγούμενα εδάφια.

Άρθρο 7

Οι διαδικασίες που προβλέπονται στα άρθρα 5 και 6 δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα που αποτελούν το αντικείμενο του πρωτοκόλλου αριθ. 1 της συμφωνίας.

Άρθρο 8

Κατά παρέκκλιση των άρθρων 5 και 6, όταν οι περιστάσεις καθιστούν αναγκαία τη λήψη μέτρων για τα γεωργικά προϊόντα δυνάμει του άρθρου 22 ή 31 της συμφωνίας ή διατάξεων των παραρτημάτων σχετικά με τα εν λόγω προϊόντα, τότε τα μέτρα αυτά λαμβάνονται σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται από τις ρυθμίσεις περί κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών, καθώς και από τις ειδικές ρυθμίσεις που θεσπίζονται δυνάμει του άρθρου 235 της συνθήκης και οι οποίες εφαρμόζονται στα εμπορεύματα που προκύπτουν από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων, με την προϋπόθεση της τήρησης των όρων που καθορίζονται στο άρθρο 22 ή 34 παράγραφοι 2 και 3 της συμφωνίας.

Άρθρο 9

Η Επιτροπή, εξ ονόματος της Κοινότητας, διενεργεί τις κοινοποιήσεις στο συμβούλιο σύνδεσης που προβλέπεται στη συμφωνία.

Άρθρο 10

Οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού δεν θίγουν την εφαρμογή των μέτρων διασφάλισης που προβλέπονται από τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ιδίως στα άρθρα 109 Η και 109 Θ, σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται σ' αυτά.

Άρθρο 11

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της ευρωπαϊκής συμφωνίας.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

K. KINKEL

ΟΔΗΓΙΑ 94/64/ΕΚ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Δεκεμβρίου 1994

για την τροποποίηση του παραρτήματος της οδηγίας 85/73/ΕΟΚ για τη χρηματοδότηση των υγειονομικών επιθεωρήσεων και ελέγχων των ζωικών προϊόντων που αναφέρονται στο παράρτημα Α της οδηγίας 89/662/ΕΟΚ και στην οδηγία 90/675/ΕΟΚ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 85/73/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Ιανουαρίου 1985 για τη χρηματοδότηση των υγειονομικών επιθεωρήσεων και ελέγχων των ζωικών προϊόντων που αναφέρονται στο παράρτημα Α της οδηγίας 89/662/ΕΟΚ και στην οδηγία 90/675/ΕΟΚ ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφοι 1 και 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, για τα προϊόντα ζωικής προέλευσης εκτός του κρέατος που καλύπτεται από την οδηγία 64/433/ΕΟΚ ⁽²⁾, την οδηγία 71/118/ΕΟΚ ⁽³⁾, και οδηγία 72/462/ΕΟΚ ⁽⁴⁾, πρέπει να καθοριστούν οι αναγκαίες λεπτομέρειες για τη χρηματοδότηση των κτηνιατρικών ελέγχων

ότι, για το κρέας τρίτων χωρών, θα πρέπει να ληφθεί υπόψη η ημερομηνία από την οποία πρέπει να συναφθούν οι συμφωνίες για τη μειωμένη συχνότητα φυσικών ελέγχων των παρτίδων ορισμένων προϊόντων κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες βάσει της οδηγίας 90/675/ΕΟΚ ⁽⁵⁾,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Στο παράρτημα της οδηγίας 85/73/ΕΟΚ το κεφάλαιο II τροποποιείται ως εξής:

α) το σημείο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 32 της 5. 2. 1985, σ. 14. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 93/118/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 340 της 31. 12. 1993, σ. 15).

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 121 της 29. 7. 1964, σ. 2012/64. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 92/5/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 57 της 2. 3. 1992, σ. 1).

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 55 της 8. 3. 1971, σ. 23. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 92/116/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 62 της 15. 3. 1993, σ. 1).

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 302 της 31. 12. 1972, σ. 28. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92 (ΕΕ αριθ. L 173 της 27. 6. 1992, σ. 13).

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 158 της 25. 6. 1994, σ. 41.

«2. Ωστόσο, τα κράτη μέλη δύνανται, για τις εισαγωγές από χώρα η οποία, στις 31 Δεκεμβρίου 1994, έχει αρχίσει διερευνητικές συνομιλίες με την Κοινότητα για τη σύναψη συνολικής συμφωνίας αντιστοιχίας σε θέματα κτηνιατρικών εγγυήσεων (υγεία των ζώων και δημόσια υγεία) βασιζόμενη στην αρχή της αμοιβαιότητας της μεταχείρισης, να διατηρούν, μέχρι τη σύναψη της συμφωνίας αυτής και, το αργότερο, μέχρι τις 30 Ιουνίου 1995, το ύψος των μειωμένων τελών που εφαρμόζουν την 1η Ιανουαρίου 1994.

Η μείωση αυτή μπορεί να είναι, το πολύ, 55 % σε σχέση με τα κατ' αποκοπήν ποσά που αναφέρονται στο σημείο 1.

Το ύψος του τέλους που επιβάλλεται στις εισαγωγές από μία εκ των τρίτων χωρών που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο καθορίζεται, μετά τη σύναψη της συνολικής συμφωνίας αντιστοιχίας με την εν λόγω τρίτη χώρα, με τη διαδικασία του σημείου 3, λαμβανομένων υπόψη των κατωτέρω αρχών:

- συχνότητα των ελέγχων,
- ύψος του τέλους που επιβάλλει η εν λόγω τρίτη χώρα στις εισαγωγές καταγωγής Κοινότητας,
- κατάργηση άλλων ποσών, όπως υποχρεωτική κατάθεση ή καταβολή υγειονομικής εγγύησης, που επιβάλλονται από την τρίτη χώρα»

β) το σημείο 4 διαγράφεται.

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία, το αργότερο δύο ημέρες μετά τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομερείς διατάξεις για την αναφορά αυτή καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιαστών διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 1994.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. BORCHERT

ΟΔΗΓΙΑ 94/65/ΕΚ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Δεκεμβρίου 1994

περί καθορισμού των υγειονομικών κανόνων για την παραγωγή και τη θέση στην αγορά κιμάδων και παρασκευασμάτων κρέατος

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,

την γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽²⁾,

την γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

ότι οι κιμάδες και τα παρασκευάσματα κρέατος περιλαμβάνονται στον κατάλογο των προϊόντων που υπάγονται στο παράρτημα II της συνθήκης· ότι η παραγωγή και οι συναλλαγές κιμάδων και παρασκευασμάτων κρέατος αποτελούν σημαντική πηγή εισοδήματος ενός μέρους των γεωργικών εκμεταλλεύσεων·

ότι, προκειμένου να εξασφαλισθεί η ορθολογική ανάπτυξη της παραγωγής των εν λόγω κρεάτων και για να αυξηθεί η παραγωγικότητα, οι κανόνες δημόσιας υγείας για την παραγωγή και τη διάθεση στην αγορά των κρεάτων αυτών πρέπει να θεσπισθούν σε κοινοτικό επίπεδο·

ότι η θέσπιση τέτοιων κανόνων βελτιώνει την προστασία της δημόσιας υγείας και κατά συνέπεια, διευκολύνει την ολοκλήρωσή της εσωτερικής αγοράς·

ότι, προκειμένου να επιτευχθεί αυτός ο στόχος, πρέπει να καταργηθεί η οδηγία 88/657/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Δεκεμβρίου 1988 για τον καθορισμό των απαιτήσεων για την παραγωγή και τις συναλλαγές κιμάδων, κρεάτων σε τεμάχια μικρότερα των 100 γραμμαρίων και παρασκευασμάτων κρέατος, που τροποποιεί τις οδηγίες 64/433/ΕΟΚ, 71/118/ΕΟΚ και 72/462/ΕΟΚ ⁽⁴⁾, αντικαθιστάμενη από την παρούσα·

ότι τα κρέατα που δεν έχουν υποστεί καμία επεξεργασία πλην της ψυκτικής υπόκεινται στις απαιτήσεις των οδηγιών 64/433/ΕΟΚ ⁽⁵⁾ και 71/118/ΕΟΚ ⁽⁶⁾, ότι τα προϊόντα που έχουν υποστεί επεξεργασία που αλλοιώνει τα χαρακτηριστι-

στικά του ναπού κρέατος υπόκεινται στην οδηγία 77/99/ΕΟΚ ⁽⁷⁾, ότι ως εκ τούτου, η παραγωγή άλλων προϊόντων, είτε παρουσιάζονται υπό μορφή κιμά είτε υπό μορφή παρασκευασμάτων, πρέπει να υπαχθεί στις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας·

ότι, για να συνεκτιμηθούν οι καταναλωτικές συνήθειες ορισμένων κρατών μελών και ο κίνδυνος ορισμένων προϊόντων αν αναλωθούν ελαφρώς ψημένα, πρέπει να διατηρηθούν πολύ αυστηρές απαιτήσεις για τον κιμά και τα παρασκευάσματα που δύνανται να τεθούν στο εμπόριο·

ότι το βασικό κριτήριο της Κοινότητας για τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς πρέπει να είναι ένα υψηλό επίπεδο προστασίας του καταναλωτή·

ότι τυγχάνουν εφαρμογής η οδηγία 79/112/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την επισήμανση και την παρουσίαση των τροφίμων που προορίζονται για τον τελικό καταναλωτή καθώς επίσης και τη διαφήσή τους ⁽⁸⁾ και η οδηγία 89/396/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1989 σχετικά με τις ενδείξεις ή τα σήματα που επιτρέπουν την αναγνώριση της παρτίδας στην οποία ανήκει ένα τρόφιμο ⁽⁹⁾·

ότι κρίθηκε σκόπιμο να προβλεφθεί μια διαδικασία έγκρισης για τις εγκαταστάσεις που ανταποκρίνονται στους υγειονομικούς όρους της παρούσας οδηγίας, καθώς και μια διαδικασία κοινοτικής επιθεώρησης για να εξασφαλίζεται η τήρηση των όρων έγκρισης·

ότι η διαδικασία πρέπει να βασιστεί στον αυτοέλεγχο των εγκαταστάσεων·

ότι η σήμανση καταλληλότητας των προϊόντων με βάση το κρέας συνιστά το καταλληλότερο μέσο για να παρέχεται στις αρμόδιες αρχές του τόπου προορισμού η διαβεβαίωση ότι μια αποστολή ανταποκρίνεται στις διατάξεις της παρούσας οδηγίας· ότι πρέπει να διατηρηθεί το πιστοποιητικό καταλληλότητας για να ελέγχεται ο προορισμός ορισμένων προϊόντων·

ότι πρέπει να εφαρμόζονται εν προκειμένω οι κανόνες, οι αρχές και τα μέτρα διασφάλισης που ορίζονται στην οδη-

(1) ΕΕ αριθ. C 84 της 2. 4. 1990, σ. 120 και ΕΕ αριθ. C 288 της 6. 11. 1991, σ. 3.

(2) ΕΕ αριθ. C 183 της 15. 7. 1991, σ. 59.

(3) ΕΕ αριθ. C 225 της 10. 9. 1990, σ. 1.

(4) ΕΕ αριθ. L 382 της 31. 12. 1988, σ. 3.

(5) ΕΕ αριθ. 121 της 29. 7. 1964, σ. 2012/64.

(6) ΕΕ αριθ. L 55 της 8. 3. 1971, σ. 33.

(7) ΕΕ αριθ. L 26 της 31. 1. 1977, σ. 85.

(8) ΕΕ αριθ. L 33 της 8. 2. 1979, σ. 1.

(9) ΕΕ αριθ. L 186 της 30. 6. 1989, σ. 21.

για 90/675/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 10ης Δεκεμβρίου 1990 για τον καθορισμό των βασικών αρχών σχετικά με την οργάνωση των κτηνιατρικών ελέγχων των προϊόντων προελεύσεως τρίτων χωρών που εισάγονται στην Κοινότητα (1).

ότι, στο ενδοκοινοτικό εμπόριο, πρέπει επίσης να εφαρμόζονται οι κανόνες της οδηγίας 89/662/ΕΟΚ (2).

ότι πρέπει να διευκρινιστούν οι κανόνες περί εισαγωγής προέλευσης τρίτων χωρών

ότι πρέπει να ανατεθεί στην Επιτροπή η λήψη μέτρων για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας· ότι, προς το σκοπό αυτόν, πρέπει να θεσπιστούν διαδικασίες με τις οποίες θα καθιερώνεται η στενή και αποτελεσματική συνεργασία μεταξύ Επιτροπής και κρατών μελών στο πλαίσιο της Μόνιμης Κτηνιατρικής Επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

Άρθρο 1

1. Η παρούσα οδηγία καθορίζει τους κανόνες παραγωγής, εμπορίας και εισαγωγής στην Ένωση παρασκευασμάτων κρέατος και κιμά.

2. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται στα παρασκευάσματα κρέατος και τον κιμά που παράγονται σε καταστήματα λιανικής πώλησης ή σε παρακείμενα στα σημεία πώλησης εργαστήρια και προορίζονται για απευθείας πώληση στον τελικό καταναλωτή. Οι εργασίες αυτές εξακολουθούν να υπόκεινται στους υγειονομικούς ελέγχους που προβλέπονται από την εθνική νομοθεσία περί ελέγχου του λιανικού εμπορίου.

3. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται στο μηχανικώς διαχωρισμένο κρέας για βιομηχανική χρήση το οποίο υποβάλλεται σε θερμική επεξεργασία σε εγκαταστάσεις εγκεκριμένες σύμφωνα με την οδηγία 77/99/ΕΟΚ.

4. Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας δεν θίγουν τους εθνικούς κανόνες παραγωγής και εμπορίας κιμά που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί ως πρώτη ύλη για την παρασκευή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 21 στοιχείο α).

Άρθρο 2

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας:

1. τυγχάνουν, εφόσον χρειάζεται, εφαρμογής οι ορισμοί του άρθρου 2 των οδηγιών 64/433/ΕΟΚ, 71/118/ΕΟΚ και 72/462/ΕΟΚ (3),

2. νοούνται ως:

α) κιμάς: το κρέας το οποίο έχει υποστεί άλεσμα σε τεμάχια ή έχει περάσει από κρεατομηχανή με ατέμονα κοχλία·

β) παρασκευάσματα κρέατος: το κρέας κατά την έννοια του άρθρου 2 των οδηγιών 64/433/ΕΟΚ, 71/118/ΕΟΚ και 92/45/ΕΟΚ (4), καθώς και το κρέας που πληροί τις απαιτήσεις των άρθρων 3, 6 και 8 της οδηγίας 91/495/ΕΟΚ (5), στο οποίο έχουν προστεθεί τρόφιμα, καρυκεύματα ή πρόσθετα ή το οποίο έχει υποβληθεί σε επεξεργασία που είναι ανεπαρκής για να μεταβάλει την κυτταρική δομή του κρέατος στο κέντρο του και να εξαφανίσει έτσι τα χαρακτηριστικά του νωπού κρέατος·

γ) καρυκεύματα: το αλάτι που προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση, η μουστάρδα, τα αρτύματα και τα αρωματικά εκχυλίσματά τους, τα αρωματικά φυτά και τα αρωματικά εκχυλίσματά τους·

δ) εργαστήριο παρασκευής: κάθε εργαστήριο στο οποίο παρασκευάζεται κιμάς ή παρασκευάσματα κρέατος, το οποίο

— ευρίσκεται εντός ενός εργαστηρίου τεμαχισμού, το οποίο ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του παραρτήματος I κεφάλαιο I της παρούσας οδηγίας,

— σε περίπτωση παρασκευής παρασκευασμάτων κρέατος, ευρίσκεται εντός εγκατάστασης που ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του παραρτήματος I κεφάλαιο III της παρούσας οδηγίας,

— όταν δεν ευρίσκεται ούτε σε παράρτημα εγκατάστασης εγκεκριμένης σύμφωνα με τις οδηγίες 64/433/ΕΟΚ, 71/118/ΕΟΚ ή 77/99/ΕΟΚ, ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του παραρτήματος I κεφάλαιο I σημείο 2 ή κεφάλαιο III σημείο 2 της παρούσας οδηγίας·

ε) εμπόριο: οι εμπορικές συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών κατά την έννοια του άρθρου 9 παράγραφος 2 της συνθήκης·

στ) αρμόδια αρχή: η κεντρική αρχή ενός κράτους μέλους η οποία είναι αρμόδια για τη διενέργεια των κτηνιατρικών ελέγχων ή οποιαδήποτε άλλη αρχή στην οποία έχει μεταβιβασθεί αυτή η αρμοδιότητα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

Εμπορία κιμά

Άρθρο 3

1. Κάθε κράτος μέλος μερμνά ώστε να τίθεται σε εμπορία μόνον το νωπό κρέας βοοειδών, χοιροειδών και αιγοπροβάτων, το οποίο διατίθεται με μορφή κιμά και πληροί τους εξής όρους:

(1) ΕΕ αριθ. L 373 της 31. 12. 1990, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 395 της 30. 12. 1989, σ. 13.

(3) ΕΕ αριθ. L 302 της 31. 12. 1972, σ. 28.

(4) ΕΕ αριθ. L 268 της 14. 9. 1992, σ. 35.

(5) ΕΕ αριθ. L 268 της 24. 9. 1991, σ. 41.

α) έχει παρασκευαστεί από γραμμωτούς μυς ^(*) — με εξαίρεση τον μυ της καρδιάς — που πληρούν τις απαιτήσεις:

- i) του άρθρου 3 της οδηγίας 64/433/ΕΟΚ ή
- ii) της οδηγίας 72/462/ΕΟΚ και έχουν ελεγχθεί σύμφωνα με την οδηγία 90/675/ΕΟΚ.

Εάν πρόκειται για νωπό χοιρινό κρέας, θα πρέπει επιπλέον να έχει υποβληθεί σε τέστ για την ανίχνευση τριχινών σύμφωνα με το άρθρο 2 της οδηγίας 77/96/ΕΟΚ ⁽¹⁾ ή σε ψυκτική επεξεργασία όπως προβλέπεται στο παράρτημα IV της εν λόγω οδηγίας

β) έχει παρασκευαστεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις του παραρτήματος I κεφάλαιο II σε εργαστήριο παρασκευής το οποίο:

- i) ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του παραρτήματος I κεφάλαιο I σημεία 1, 2 και 3,
- ii) έχει λάβει έγκριση και περιλαμβάνεται στον ή τους καταλόγους που καταρτίζονται σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1.

γ) έχει ελεγχθεί σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος I κεφάλαιο V και του άρθρου 8

δ) φέρει σήμα και ετικέτα σύμφωνα με τις διατάξεις που προβλέπονται στο παράρτημα I κεφάλαιο VI

ε) έχει συσκευασθεί και αποθηκευθεί σύμφωνα με τις διατάξεις των κεφαλαίων VII και VIII του παραρτήματος I αντιστοίχως

στ) μεταφέρεται σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος I κεφάλαιο IX

ζ) κατά τη μεταφορά πρέπει να συνοδεύονται:

- i) από εμπορικό συνοδευτικό έγγραφο, το οποίο πρέπει:
 - να έχει καταρτιστεί από την εγκατάσταση αποστολής,
 - να αναγράφει τον αριθμό κτηνιατρικής έγκρισης της εγκεκριμένης εγκατάστασης και, για τον κατεψυγμένο κιμά, ευανάγνωστη ένδειξη του μήνα και του έτους κατάψυξης,
 - για τον κιμά που προορίζεται για τη Φινλανδία και τη Σουηδία να περιλαμβάνει μια από τις ενδείξεις που προβλέπονται στο παράρτημα IV μέρος IV τρίτη περίπτωση,
 - να διατηρείται από τον παραλήπτη, προκειμένου να μπορεί να υποβληθεί, κατόπιν σχετικής αιτήσεως, στην αρμόδια αρχή. Σε περίπτωση μηχανογραφημένων πληροφοριών, οι πληροφορίες αυτές πρέπει να εκτυπώνονται κατόπιν αιτήσεως της εν λόγω αρχής.

Ωστόσο, κατόπιν αιτήσεως της αρμόδιας αρχής του κράτους προορισμού, θα πρέπει να χορηγείται

υγειονομικό πιστοποιητικό όταν τα κρέατα προορίζονται για εξαγωγή προς τρίτη χώρα, μετά το άλεσμα. Τα έξοδα αυτής της πιστοποίησης βαρύνουν τους εμπορευόμενους,

- ii) από πιστοποιητικό καταλληλότητας, σύμφωνα με το μέρος III του παραρτήματος I, αν πρόκειται για κιμά που προέρχεται από εργαστήριο παρασκευής το οποίο βρίσκεται σε περιοχή ή ζώνη υπό περιορισμό ή για κιμά που προορίζεται για άλλο κράτος μέλος, αλλά πρόκειται να διαμετακομισθεί με σφραγισμένο φορτηγό μέσω τρίτης χώρας.

2. Εκτός της παραγράφου 1, ο κιμάς πρέπει να ανταποκρίνεται και στις ακόλουθες απαιτήσεις:

α) το νωπό κρέας που χρησιμοποιείται για την παρασκευή πρέπει:

- i) όταν είναι κατεψυγμένο ή υπερκατεψυγμένο, να λαμβάνεται από νωπό αποστεωμένο κρέας το οποίο έχει αποθηκευθεί επί το πολύ 18 μήνες για το βόειο κρέας, 12 μήνες για το πρόβειο κρέας και 6 μήνες για το χοιρείο κρέας, μετά την κατάψυξη ή την υπερκατάψυξή του, σε ψυκτική αποθήκη εγκεκριμένη σύμφωνα με το άρθρο 10 της οδηγίας 64/433/ΕΟΚ. Ωστόσο, η αρμόδια αρχή μπορεί να επιτρέπει την επιτόπου αποστέωση του χοιρινού και του προβείου κρέατος, αμέσως πριν από το άλεσμα, εφόσον διεξάγεται σε ικανοποιητικές συνθήκες υγιεινής και ποιότητας,

ii) όταν διατηρείται με απλή ψύξη, να χρησιμοποιείται:

- εντός 6 ημερών το πολύ μετά τη σφαγή των ζώων ή
- εντός 15 ημερών το πολύ μετά τη σφαγή των ζώων για το αποστεωμένο βόειο κρέας το οποίο είναι συσκευασμένο εν κενώ

β) πρέπει να έχει υποβληθεί σε ψυκτική επεξεργασία μέσα σε μια ώρα το πολύ μετά τον τεμαχισμό σε μερίδες και την πρώτη συσκευασία, εκτός εάν χρησιμοποιούνται μέθοδοι για τις οποίες απαιτείται πτώση της εσωτερικής θερμοκρασίας του κρέατος κατά την παρασκευή του

γ) πρέπει να είναι συσκευασμένος και να διατίθεται υπό μίαν από τις εξής μορφές:

- i) με τη μορφή προϊόντος υπό απλή ψύξη και, στην περίπτωση αυτή, πρέπει να παρασκευάζεται από κρέας που αναφέρεται στο στοιχείο α) σημείο ii) και να ψύχεται έτσι ώστε, το συντομότερο δυνατόν, η θερμοκρασία στο κέντρο του να κατέβει κάτω από τους + 2° C.

Ωστόσο, για την επιτάχυνση της ψύξεως επιτρέπεται η προσθήκη περιορισμένης ποσότητας κατεψυγμένου κρέατος που πληροί τους όρους του στοιχείου α) σημείο i), με την προϋπόθεση ότι η προσθήκη αυτή αναφέρεται στην ετικέτα. Στην περίπτωση αυτή το χρονικό όριο που αναφέρεται ανατέρω πρέπει να περιορίζεται σε μία το πολύ ώρα.

(*) συμπεριλαμβανομένων των παρακείμενων λιπωδών ιστών.

(1) ΕΕ αριθ. L 26 της 31. 1. 1977, σ. 67.

ii) με τη μορφή υπερκατεψυγμένου προϊόντος, και στην περίπτωση αυτή πρέπει να παρασκευάζεται από κρέας που αναφέρεται στο στοιχείο α) και να ψύχεται έτσι ώστε η θερμοκρασία στο κέντρο του να κατέβει κάτω από τους -18°C το συντομότερο δυνατόν, σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2 της οδηγίας 89/108/ΕΟΚ ⁽¹⁾.

δ) δεν πρέπει να έχει υποστεί επεξεργασία με ιονίζουσες ή υπεριώδεις ακτινοβολίες·

ε) οι ονομασίες που περιέχονται στο παράρτημα II σημείο I, δίπλα στις οποίες αναφέρεται ενδεχομένως και το είδος του ζώου του οποίου έχει χρησιμοποιηθεί το κρέας, πρέπει να αναγράφονται στην προσυσκευασία μόνον εφόσον τηρούνται οι απαιτήσεις του παραρτήματος II σημείο I για τις εν λόγω ονομασίες.

3. Ο κιμάς στον οποίο έχει προστεθεί 1 % το πολύ αλάτε υπάγεται στους κανόνες των παραγράφων 1 και 2.

Άρθρο 4

1. Τα κράτη μέλη, προκειμένου να λαμβάνονται υπόψη οι διαίτερες καταναλωτικές συνθήκες, ενώ παράλληλα θα διασφαλίζονται οι υγειονομικές απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας, μπορούν να εγκρίνουν την παραγωγή και τη διάθεση στην αγορά κιμάδων προκειμένου να διατίθενται στο εμπόριο μόνο στο έδαφός τους όπου έχουν παρασκευαστεί:

α) από το κρέας που αναφέρεται στο άρθρο 2 δεύτερο εδάφιο στοιχείο β),

β) από εργαστήρια παραγωγής που έχουν εγκριθεί ή καταχωρηθεί σε μητρώο και τα οποία, επιπλέον, διαθέτουν τους χώρους που αναφέρονται στο παράρτημα I·

γ) κατά παρέκκλιση:

i) του σημείου 4 του κεφαλαίου VI του παραρτήματος I,

ii) του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχεία στ) και ζ) και του άρθρου 3 παράγραφος 2, εκτός από την πρώτη, δεύτερη και τρίτη περίπτωση του παραρτήματος II σημείο I.

2. Ο κιμάς που λαμβάνεται σύμφωνα με το παρόν άρθρο δεν πρέπει να φέρει το σήμα καταλληλότητας που προβλέπεται στο μέρος VI του παραρτήματος I.

3. Το κράτος μέλος που θέλει να κάνει χρήση των διατάξεων της παραγράφου 1 κοινοποιεί στην Επιτροπή τη φύση των παρεκκλίσεων που σκοπεύει να παραχωρήσει. Σε περίπτωση που η Επιτροπή κρίνει ότι οι παρεκκλίσεις αυτές δεν επιτρέπουν να εξασφαλιστεί το υγειονομικό επίπεδο που προβλέπεται στην οδηγία και μετά από συνεννόηση με το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, λαμβάνονται τα κατάλληλα μέτρα σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 20.

Στην αντίθετη περίπτωση, η Επιτροπή ενημερώνει τα άλλα κράτη μέλη για τα μέτρα που της κοινοποιήθηκαν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

Εμπορία παρασκευασμάτων κρέατος

Άρθρο 5

1. Τα παρασκευάσματα κρέατος τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο β) μπορούν να τεθούν σε εμπορία μόνον εφόσον:

α) έχουν παρασκευασθεί από νωπό κρέας, εκτός από το κρέας μονόπλων, το οποίο:

i) είναι σύμφωνο προς τις διατάξεις του άρθρου 3 των οδηγιών που αναφέρονται στο άρθρο 2 σημείο 2 στοιχείο β),

ii) εάν εισάγεται, ανταποκρίνεται στις διατάξεις της οδηγίας 72/462/ΕΟΚ ή του μέρους III των οδηγιών 71/118/ΕΟΚ και 92/45/ΕΟΚ και στις απαιτήσεις των άρθρων 3, 6 και 8 της οδηγίας 91/495/ΕΟΚ, ή του κεφαλαίου 11 του παραρτήματος I της οδηγίας 92/118/ΕΟΚ ⁽²⁾ και να έχουν ελεγχθεί σύμφωνα με την οδηγία 90/675/ΕΟΚ. Εάν πρόκειται για νωπό χοιρινό κρέας, πρέπει να έχει υποβληθεί σε τριχινοσκόπηση, σύμφωνα με το άρθρο 2 της οδηγίας 77/96/ΕΟΚ, ή να έχει υποβληθεί σε ψυκτική επεξεργασία σύμφωνα με το παράρτημα IV της οδηγίας αυτής·

β) έχουν παρασκευασθεί σε μία από τις εγκαταστάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο δ) και η οποία:

i) πληροί τις απαιτήσεις του παραρτήματος I κεφάλαιο III και

ii) έχει λάβει έγκριση και αναγράφεται στον ή τους καταλόγους που καταρτίζονται σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1·

γ) λαμβάνονται από κρέας το οποίο, εάν είναι υπερκατεψυγμένο, πρέπει να χρησιμοποιηθεί εντός το πολύ 18 μηνών μετά τη σφαγή για το βόειο κρέας, 12 μηνών για το κρέας αιγοπροβάτων, πουλερικών, κουνελιών και εκτρεφόμενων θηραμάτων και εντός 6 μηνών για τα λοιπά είδη κρέατος.

Ωστόσο, η αρμόδια αρχή μπορεί να επιτρέψει την επιτόπου αποστείωση αμέσως πριν από την παραγωγή των παρασκευασμάτων χοιρείου και προβείου κρέατος, εφόσον διεξάγεται σε ικανοποιητικές συνθήκες υγιεινής και ποιότητας·

δ) έχουν συσκευασθεί και προορίζονται για εμπορία:

i) διατηρημένα με απλή ψύξη, πρέπει να φέρονται, το συντομότερο δυνατόν, σε θερμοκρασία στο κέντρο τους κατώτερη των $+2^{\circ}\text{C}$ για τα παρασκευάσματα κρέατος που λαμβάνονται από κιμάτων $+7^{\circ}\text{C}$ για τα παρασκευάσματα που λαμβάνονται από νωπό κρέας, των $+4^{\circ}\text{C}$ για τα παρασκευάσματα κρέατος πουλερικών και των $+3^{\circ}\text{C}$ για τα παρασκευάσματα που περιέχουν παραπροϊόντα,

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 40 της 11. 2. 1989, σ. 34.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 62 της 15. 3. 1993, σ. 49.

- ii) υπερκατεψυγμένα, πρέπει να φέρονται, το συντομότερο δυνατόν, σε θερμοκρασία στο κέντρο τους κατώτερη των -18°C , σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2 της οδηγίας 89/108/ΕΟΚ.

2. Εκτός από την υποχρέωση τήρησης της παραγράφου 1, τα παρασκευάσματα κρέατος πρέπει να ανταποκρίνονται και στις ακόλουθες απαιτήσεις:

- α) να έχουν παραχθεί σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος I κεφάλαιο IV·
 β) να έχουν ελεγχθεί σύμφωνα με το άρθρο 8 και το κεφάλαιο V του παραρτήματος I·
 γ) να επισημειώνονται και να φέρουν ετικέτα σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος I κεφάλαιο VI·
 δ) να συσκευάζονται σύμφωνα με τις απαιτήσεις του παραρτήματος I κεφάλαιο VII και να αποθηκεύονται σύμφωνα με το παράρτημα I κεφάλαιο VIII·
 ε) να μεταφέρονται σύμφωνα με το παράρτημα I κεφάλαιο IX·

στ) να συνοδεύονται, κατά τη μεταφορά τους, από το πιστοποιητικό καταλληλότητας που αναφέρεται στο παράρτημα V, το οποίο πρέπει να διατηρεί ο παραλήπτης για ένα τουλάχιστον έτος ώστε να μπορεί να επιδεικνύει στην αρμόδια αρχή εφόσον αυτή του το ζητήσει.

3. Εκτός από τα νωπά λουκάνικα και το κρέας για λουκάνικα, τα παρασκευάσματα κρέατος που προέρχονται από κμά ζών προς σφαγή δεν μπορούν να τεθούν σε εμπορία εάν δεν πληρούν τις απαιτήσεις του άρθρου 3.

4. Μέχρις ότου θεσπιστεί κοινοτική νομοθεσία για τον ιονισμό, τα παρασκευάσματα κρέατος δεν πρέπει να έχουν υποβληθεί σε επεξεργασία με ιονίζουσες ακτινοβολίες. Η διάταξη αυτή δεν θίγει τις εθνικές διατάξεις περί ιονισμού για ιατρικούς λόγους.

5. Τα κράτη μέλη μπορούν να παραχωρούν, ενόψει της έγκρισής τους, σε εργαστήρια παρασκευασμάτων κρέατος τα οποία δεν έχουν βιομηχανική διάρθρωση και παραγωγική δυναμικότητα, παρεκκλίσεις από τις απαιτήσεις του κεφαλαίου I του παραρτήματος I της παρούσας οδηγίας καθώς και από τις απαιτήσεις του παραρτήματος B κεφάλαιο I της οδηγίας 77/99/ΕΟΚ, του παραρτήματος A κεφάλαιο I σημείο 2 στοιχείο α) (βρύσες) και σημείο 11 (ντουλάπες) της οδηγίας 64/433/ΕΟΚ.

Επιπλέον, είναι δυνατόν να επιτρέπονται παρεκκλίσεις από το σημείο 1 του παραρτήματος B της οδηγίας 77/99/ΕΟΚ κεφάλαιο I, όσον αφορά τους χώρους αποθήκευσης των πρώτων υλών και των τελικών προϊόντων. Ωστόσο, στην περίπτωση αυτή η εγκατάσταση αυτή πρέπει να διαθέτει τουλάχιστον:

- i) χώρο ή διάταξη για την αποθήκευση των πρώτων υλών, αν πραγματοποιείται τέτοια αποθήκευση,
 ii) ψυχόμενο χώρο ή διάταξη για την αποθήκευση των τελικών προϊόντων, εφόσον πραγματοποιείται τέτοια αποθήκευση.

Άρθρο 6

1. Τα κράτη μέλη, προκειμένου να λαμβάνονται υπόψη οι ιδιαίτερες καταναλωτικές συνήθειες, ενώ παράλληλα θα διασφαλίζονται οι υγειονομικές απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας, μπορούν να εγκρίνουν την παραγωγή και τη διάθεση στην αγορά παρασκευασμάτων κρέατος προκειμένου να διατίθενται στο εμπόριο μόνο στο έδαφός τους όπου έχουν παρασκευαστεί:

- α) από το κρέας που αναφέρεται στο άρθρο 2 δεύτερο εδάφιο στοιχείο β)·
 β) από εργαστήρια παραγωγής που έχουν εγκριθεί ή καταχωρηθεί σε μητρώο και τα οποία, επιπλέον, διαθέτουν τους χώρους που αναφέρονται στο παράρτημα III·
 γ) κατά παρέκκλιση
 — τον στοιχείων β) και δ) του κεφαλαίου IV του παραρτήματος I,
 — του άρθρου 5 παράγραφος 1 στοιχεία γ) και δ),
 — του σημείου 4 του κεφαλαίου VI του παραρτήματος I,
 — του άρθρου 5 παράγραφος 2 στοιχεία ε) και στ) και του άρθρου 5 παράγραφος 3.

2. Τα παρασκευάσματα κρέατος που λαμβάνονται σύμφωνα με την παράγραφο 1 δεν πρέπει να φέρουν το σήμα καταλληλότητας που προβλέπεται στο κεφάλαιο VI του παραρτήματος I.

3. Το κράτος μέλος που θέλει να κάνει χρήση των διατάξεων της παραγράφου 1 κοινοποιεί στην Επιτροπή τη φύση των παρεκκλίσεων που σκοπεύει να παραχωρήσει. Σε περίπτωση που η Επιτροπή κρίνει ότι οι παρεκκλίσεις αυτές δεν επιτρέπουν να εξασφαλιστεί το υγειονομικό επίπεδο που προβλέπεται στην οδηγία και μετά από συνεννόηση με το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, λαμβάνονται τα κατάλληλα μέτρα σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 20.

Στην αντίθετη περίπτωση, η Επιτροπή ενημερώνει τα άλλα κράτη μέλη για τα μέτρα που της κοινοποιήθηκαν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

Κοινές διατάξεις

Άρθρο 7

1. Τα κράτη μέλη μερμινούν ώστε ο ασκών την εκμετάλλευση ή τη διαχείριση του εργαστηρίου παρασκευής να λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα ώστε οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας να τηρούνται σε όλα τα στάδια παραγωγής των προϊόντων.

Για το σκοπό αυτό, οι εν λόγω υπεύθυνοι πρέπει να συμμορφώνονται προς τις απαιτήσεις των άρθρων 3 και 6 της οδηγίας 93/43/ΕΟΚ ⁽¹⁾ και, επιπλέον, να πραγματοποιούν συνεχείς αυτοελέγχους τηρώντας τις εξής αρχές:

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 175 της 19. 7. 1993, σ. 1.

- έλεγχοι των πρώτων υλών που εισέρχονται στην εγκατάσταση για να εξασφαλίζεται η τήρηση των κριτηρίων των παραρτημάτων II και IV όσον αφορά τα τελικά προϊόντα,
- έλεγχος των μεθόδων καθαρισμού και απολύμανσης,
- λήψη δειγμάτων προς ανάλυση σε αναγνωρισμένο από τις αρμόδιες αρχές εργαστήριο,
- διαφύλαξη γραπτών ή καταχωρημένων στοιχείων σχετικά με τις ενδείξεις που ζητούνται σύμφωνα με την προηγούμενη περίπτωση, για την υποβολή τους στην αρμόδια αρχή. Τα αποτελέσματα, ιδίως, των διαφόρων ελέγχων και δοκιμασιών φυλάσσονται επί δύο έτη τουλάχιστον, εκτός από όσα αφορούν τα κατεψυγμένα προϊόντα για τα οποία η προθεσμία αυτή μπορεί να μειωθεί σε έξι μήνες μετά την τελική ημερομηνία ανάλωσης του προϊόντος,
- παροχή στην αρμόδια αρχή εγγυήσεων για τη διαχείριση του σήματος καταλληλότητας, και ιδίως των ετικετών που φέρουν το σήμα καταλληλότητας,
- ενημέρωση της αρμόδιας αρχής εάν, από τα αποτελέσματα της εργαστηριακής εξέτασης ή από οποιαδήποτε άλλη πληροφορία διαθέτουν, προκύπτει η ύπαρξη υγειονομικού κινδύνου,
- σε περίπτωση άμεσων κινδύνων για την ανθρώπινη υγεία, απόσυρση από την αγορά της ποσότητας προϊόντων που έχουν ληφθεί υπό τεχνολογικά παρόμοιες συνθήκες και τα οποία ενδέχεται να παρουσιάζουν τον ίδιο κίνδυνο. Η αποσυρόμενη από την αγορά ποσότητα αυτή πρέπει να παραμένει υπό την επιτήρηση και την ευθύνη της αρμόδιας αρχής μέχρις ότου καταστραφεί, χρησιμοποιηθεί για σκοπούς άλλους πλην της ανθρώπινης κατανάλωσης ή, κατόπιν σχετικής αδειάς της αρχής αυτής, υποβληθεί σε νέα κατάλληλη επεξεργασία ώστε να εξασφαλίζεται η ασφάλειά της.

2. Ο ασκών την εκμετάλλευση ή τη διαχείριση της εγκατάστασης πρέπει, για λόγους ελέγχου, να αναγράφει ευκρινώς, στη δεύτερη συσκευασία του προϊόντος, τη θερμοκρασία υπό την οποία το προϊόν πρέπει να μεταφέρεται και να αποθηκεύεται, καθώς και την τελική ημερομηνία ανάλωσης για τα υπερχατεψυγμένα προϊόντα ή την ημερομηνία λήξης για προϊόντα υπό απλή ψύξη.

Ο ασκών την εκμετάλλευση ή τη διαχείριση της εγκατάστασης πρέπει να διαθέτει ή να καταρτίζει πρόγραμμα εκπαίδευσης του προσωπικού, ώστε το προσωπικό να πληροί τους όρους υγιεινής παραγωγής που αντιστοιχούν στη διάρθρωση της παραγωγής του, εκτός εάν το προσωπικό διαθέτει ήδη επαρκείς γνώσεις που αποδεικνύονται με δίπλωμα.

Η αρμόδια για την εγκατάσταση αρχή πρέπει να συμμετέχει στην εκπόνηση και την εφαρμογή του προγράμματος αυτού.

3. Οι μικροβιολογικές εξετάσεις πρέπει να διενεργούνται με ημερήσια μεν συχνότητα για τον κιμά που αναφέρεται στο άρθρο 3 και τα παρασκευάσματα από κιμά του άρθρου 5 και με συχνότητα τουλάχιστον εβδομαδιαία για τους λοιπούς κιμάδες και παρασκευάσματα κρέατος. Οι εξετάσεις αυτές πρέπει να διενεργούνται είτε στο εργαστήριο παρασκευής, εφόσον είναι αναγνωρισμένο από την αρμόδια αρχή, είτε σε εγκεκριμένο εργαστήριο.

Το δείγμα που λαμβάνεται προς ανάλυση πρέπει να αποτελείται από πέντε μονάδες και να είναι αντιπροσωπευτικό της ημερήσιας παραγωγής. Για τα παρασκευάσματα κρέατος, οι δειγματοληψίες να γίνονται εις βάθος των μυών μετά από καυτηριασμό του δέρματος.

Οι μικροβιολογικοί έλεγχοι πρέπει να διενεργούνται βάσει επιστημονικώς αναγνωρισμένων και πρακτικώς δοκιμασμένων μεθόδων, ιδίως δε βάσει των μεθόδων που ορίζονται στις κοινοτικές οδηγίες ή σε άλλα διεθνή πρότυπα.

Τα αποτελέσματα των μικροβιολογικών ελέγχων πρέπει να αξιολογούνται βάσει των κριτηρίων του παραρτήματος II, εάν πρόκειται για κιμά, και παρασκευάσματα κρέατος από κιμά προερχόμενο από σφάγια, εκτός από λουκάνικα νωπά και κρέας για λουκάνικα, και των κριτηρίων του παραρτήματος IV εάν πρόκειται για λοιπά παρασκευάσματα κρέατος.

Σε περίπτωση αμφισβήτησης κατά το εμπόριο, τα κράτη μέλη αναγνωρίζουν ως μεθόδους αναφοράς τις μεθόδους EN (Ευρωπαϊκά πρότυπα).

4. Οι απαιτήσεις ως προς τον αυτοέλεγχο πρέπει να έχουν καθορισθεί με την αρμόδια αρχή, η οποία οφείλει να ελέγχει τακτικά την τήρησή τους.

5. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου, και ιδίως οι περιπτώσεις εφαρμογής της παραγράφου 1, θεσπίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 20.

Άρθρο 8

1. Κάθε κράτος μέλος καταρτίζει κατάλογο των εγκαταστάσεων που παρασκευάζουν κιμά ή παρασκευάσματα κρέατος, διακρίνοντας τις εγκαταστάσεις που εγκρίνονται δυνάμει των άρθρων 3 και 5 από τις εγκαταστάσεις που είναι εγγεγραμμένες σε μητρώα δυνάμει των άρθρων 4 και 6. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν τον κατάλογο των εργαστηρίων παρασκευής που εγκρίνονται δυνάμει των άρθρων 3 και 5 στα άλλα κράτη μέλη και στην Επιτροπή.

Τα κράτη μέλη απανέμουν, σε κάθε μεν εργαστήριο παρασκευής, τον αριθμό έγκρισης της εγκεκριμένης εγκατάστασης, σύμφωνα με την οδηγία 64/433/ΕΟΚ, την οδηγία 71/118/ΕΟΚ, την οδηγία 77/99/ΕΟΚ, την οδηγία 91/495/ΕΟΚ ή την οδηγία 92/45/ΕΟΚ, με ένδειξη ότι η έγκριση αφορά την παρασκευή κιμά ή παρασκευασμάτων κρέατος, σε κάθε δε αυτόνομη μονάδα παραγωγής, ιδιαίτερο αριθμό έγκρισης.

Ενιαίος αριθμός έγκρισης μπορεί να απονέμεται:

- i) σε μια εγκατάσταση η οποία επεξεργάζεται προϊόντα που λαμβάνονται από ή με πρώτες ύλες που καλύπτονται από πολλές από τις οδηγίες που αναφέρονται στο επόμενο εδάφιο,
- ii) σε εγκατάσταση που βρίσκεται στο ίδιο μέρος με εγκατάσταση εγκεκριμένη σύμφωνα με το άρθρο 2 μιας από τις προαναφερόμενες οδηγίες.

Τα ούτως εγκεκριμένα εργαστήρια παρασκευής περιλαμβάνονται, για την παραγωγή κιά και την παραγωγή παρασκευασμάτων κρέατος αντίστοιχα, σε ειδική στήλη του καταλόγου των εγκαταστάσεων που αναφέρονται στο άρθρο 10 της οδηγίας 64/433/ΕΟΚ, στο άρθρο 6 της οδηγίας 71/118/ΕΟΚ, στο άρθρο 8 της οδηγίας 77/99/ΕΟΚ ή στο άρθρο 7 της οδηγίας 92/45/ΕΟΚ και, στην περίπτωση αυτόνομης μονάδας παραγωγής, σε χωριστό κατάλογο που καταρτίζεται σύμφωνα με τα ίδια κριτήρια.

Η αρμόδια αρχή εγκρίνει μια εγκατάσταση μόνον αν έχει βεβαιωθεί ότι η εγκατάσταση αυτή ανταποκρίνεται στις διατάξεις της παρούσας οδηγίας όσον αφορά τη φύση των δραστηριοτήτων της. Ωστόσο, εάν μια εγκατάσταση προς έγκριση σύμφωνα με την παρούσα οδηγία αποτελεί μέρος εγκατάστασης εγκεκριμένης σύμφωνα με τις οδηγίες 64/433/ΕΟΚ, 71/118/ΕΟΚ, 77/99/ΕΟΚ, ή 92/77/ΕΟΚ, οι χώροι, ο εξοπλισμός και οι εγκαταστάσεις που προβλέπονται για το προσωπικό καθώς και όλοι γενικά οι χώροι στους οποίους δεν υπάρχει κίνδυνος μόλυνσης των πρώτων υλών ή των μη πρωτοσυσκευασμένων προϊόντων μπορούν να είναι κοινοί και για τις δύο εγκαταστάσεις.

2. Τα εργαστήρια παρασκευής πρέπει να παραμένουν υπό τον έλεγχο της αρμόδιας αρχής η οποία τα επιθεωρεί και τα ελέγχει με την εξής συχνότητα:

- για τα εργαστήρια παρασκευής που βρίσκονται δίπλα σε εργαστήρια τεμαχισμού: ίδια συχνότητα όπως και για τα εν λόγω εργαστήρια,
- για τα εγκεκριμένα εργαστήρια παρασκευής τα οποία παράγουν τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 3: τουλάχιστον μία φορά την ημέρα κατά την περίοδο παρασκευής κιά,
- για τα λοιπά εργαστήρια παρασκευής: η ανάγκη μόνιμης ή περιοδικής παρουσίας της αρμόδιας αρχής σε ένα συγκεκριμένο εργαστήριο εξαρτάται από το μέγεθος της εγκατάστασης, τον τύπο του παρασκευαζόμενου προϊόντος, το σύστημα εκτίμησης των κινδύνων, τις εγγυήσεις που παρέχονται σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο.

Η αρμόδια αρχή πρέπει ανά πάσα στιγμή να μπορεί να εισέρχεται ελεύθερα σε κάθε χώρο των εγκαταστάσεων, για να ελέγχει την τήρηση της παρούσας οδηγίας και, εάν έχει αμφιβολίες όσον αφορά την προέλευση του κρέατος, να έχει πρόσβαση στα λογιστικά έγγραφα που της επιτρέπουν να προσδιορίζει το σφαγείο ή την εκμετάλλευση από την οποία προέρχεται η πρώτη ύλη και, όσον αφορά την τήρηση των κριτηρίων που καθορίζονται στα παραρτήματα II και IV, να έχει πρόσβαση στα αποτελέσματα των

αυτοελέγχων που ορίζονται στο άρθρο 7 καθώς και των ελέγχων στις πρώτες ύλες. Σε περίπτωση ηλεκτρονικών δεδομένων, αυτά θα πρέπει να εκτυπώνονται κατόπιν αιτήσεως της αρμόδιας αρχής.

Η αρμόδια αρχή πρέπει να προβαίνει σε τακτικές αναλύσεις των αποτελεσμάτων των ελέγχων που προβλέπονται στο άρθρο 7. Ανάλογα με τις αναλύσεις μπορεί να διατάσσει συμπληρωματικές μικροβιολογικές εξετάσεις σε όλα τα στάδια της παραγωγής ή στα προϊόντα.

Η φύση και η συχνότητα των ελέγχων αυτών καθώς και οι μέθοδοι δειγματοληψίας και μικροβιολογικών εξετάσεων καθορίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 20.

Για τα αποτελέσματα των αναλύσεων αυτών συντάσσεται έκθεση της οποίας τα πορίσματα ή οι υποδείξεις γνωστοποιούνται στον ασκούντα την εκμετάλλευση ή τη διαχείριση της εγκατάστασης, ο οποίος οφείλει να συμπληρώσει τις ελλείψεις που διαπιστώθηκαν ώστε να βελτιωθούν οι συνθήκες υγιεινής.

Για τους ελέγχους αυτούς, η αρμόδια αρχή μπορεί να επικουρείται από βοηθούς που διαθέτουν τα επαγγελματικά προσόντα που προβλέπονται στα παραρτήματα III των οδηγιών 64/433/ΕΟΚ ή/και 71/118/ΕΟΚ.

3. Όταν, κατά τη διάρκεια ενός ελέγχου σύμφωνα με το παράρτημα I κεφάλαιο V, η αρμόδια αρχή διαπιστώνει επανειλημμένες παραβάσεις των κριτηρίων των παραρτημάτων II και IV, κατά τους αυτοελέγχους, ενισχύει τα μέτρα ελέγχου παραγωγής της εγκατάστασης αυτής και μπορεί να κατασχέσει τις ετικέτες και τις λοιπές επισημάνσεις που φέρουν το σήμα καταλληλότητας το οποίο προβλέπεται στο παράρτημα I κεφάλαιο VI.

Εάν, μετά πάροδο δεκαπέντε ημερών, η παραγωγή των εργαστηρίων παρασκευής δεν είναι σύμφωνη προς τα προαναφερόμενα κριτήρια, η αρμόδια αρχή λαμβάνει όλα τα δέοντα μέτρα για τη συμπλήρωση των ελλείψεων που διαπιστώθηκαν και, ενδεχομένως, διατάσσει τη θερμική επεξεργασία των παρασκευασμάτων της συγκεκριμένης εγκατάστασης. Εάν τα μέτρα αυτά δεν είναι επαρκή, η άδεια λειτουργίας της εγκατάστασης αναστέλλεται.

4. Όταν η αρμόδια αρχή διαπιστώνει προφανή παράβαση των κανόνων υγιεινής της παρούσας οδηγίας ή παρεμπόδιση της δέουσας υγειονομικής επιθεώρησης:

- i) μπορεί να παρεμβαίνει στη χρησιμοποίηση του εξοπλισμού ή των χώρων και να λαμβάνει κάθε αναγκαίο μέτρο, μέχρι και τη μείωση του ρυθμού παραγωγής ή την προσωρινή αναστολή της διαδικασίας παραγωγής,
- ii) όταν τα μέτρα αυτά ή τα μέτρα που προβλέπονται στην παράγραφο 1 του άρθρου 7 τελευταία περίπτωση δεν επαρκούν για την επανόρθωση της κατάστασης, αναστέλλει προσωρινά την έγκριση, ενδεχομένως, για τον οικείο τύπο παραγωγής.

Εάν ο ασκών την εκμετάλλευση ή τη διαχείριση της εγκατάστασης δεν επανορθώσει τις διαπιστωθείσες παραλείψεις εντός της προθεσμίας που ορίζει η αρμόδια αρχή, η αρχή αυτή ανακαλεί την έγκριση.

Εάν γίνει έλεγχος σύμφωνα με το άρθρο 9, η εν λόγω αρμόδια αρχή οφείλει ιδίως να συμμορφώνεται προς τα αποτελέσματα που προκύπτουν από αυτόν.

Τα άλλα κράτη μέλη και η Επιτροπή ενημερώνονται σχετικά με την αναστολή ή την ανάκληση της έγκρισης.

5. Σε περίπτωση επανειλημμένων παραλείψεων, ο έλεγχος πρέπει να εντείνεται και, ενδεχομένως, κατάσχονται οι ετικέτες, οι μολυβδοσφραγίδες ή τα άλλα μέσα που φέρουν το σήμα καταλληλότητας.

6. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου, ιδίως δε οι διαδικασίες χρησιμοποίησης βοηθητικού προσωπικού, θεσπίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 20.

Άρθρο 9

Στο μέτρο που αυτό είναι αναγκαίο για την ενιαία εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και σε συνεργασία με τις αρμόδιες αρχές, πραγματογνώμονες της Επιτροπής μπορούν να διενεργούν επιτόπιους ελέγχους, μπορούν δε ιδίως να ελέγχουν, μέσω του ελέγχου αντιπροσωπευτικού ποσοστού εργαστηρίων παρασκευής, εάν οι αρμόδιες αρχές ελέγχουν με ενιαίο τρόπο κατά πόσον τα εργαστήρια αυτά τηρούν τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας, και κυρίως τις διατάξεις του άρθρου 7 (αυτοέλεγχος).

Οι έλεγχοι αυτοί μπορούν να διενεργούνται με την ευκαιρία άλλων ελέγχων που διεξάγονται από τους πραγματογνώμονες της Επιτροπής κατ' εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας.

Η Επιτροπή ενημερώνει τα κράτη μέλη σχετικά με τα πορίσματα των διεξαγόμενων ελέγχων.

Το κράτος μέλος, στην επικράτεια του οποίου διεξάγεται έλεγχος, παρέχει κάθε αναγκαία συνδρομή στους πραγματογνώμονες κατά την εκτέλεση της αποστολής τους.

Οι γενικές διατάξεις εφαρμογής αυτού του άρθρου —ιδίως δε αυτές που ρυθμίζουν τους τρόπους συνεργασίας με τις εθνικές αρχές— καθορίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 20.

Άρθρο 10

Οι διατάξεις της οδηγίας 89/662/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1989 σχετικά με τους κτηνιατρικούς ελέγχους που εφαρμόζονται κατά το ενδοκοινοτικό εμπόριο με την προοπτική της ολοκλήρωσης της εσωτερικής αγοράς, εφαρμόζονται ιδίως όσον αφορά την οργάνωση, τις συνέπειες των ελέγχων που διεξάγουν οι αρχές του κράτους μέλους προορισμού και τα εφαρμοστέα μέτρα διασφάλισης.

Άρθρο 11

Η ενδεχόμενη προσθήκη πρόσθετων στον κιμά ή στα παρασκευάσματα κρέατων που ορίζονται από την παρούσα οδηγία θα πρέπει να είναι σύμφωνη με την οδηγία 94/36/ΕΚ⁽¹⁾.

Άρθρο 12

1. Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων της παρούσας οδηγίας, σε περίπτωση υποψίας για παράβαση της παρούσας οδηγίας ή αμφιβολιών ως προς την καταλληλότητα των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1, η αρμόδια αρχή διενεργεί όλους τους ελέγχους που κρίνει αναγκαίους.

2. Κάθε κράτος μέλος ορίζει τις κυρώσεις που πρέπει να επιβληθούν σε περίπτωση παραβίασης των διατάξεων της παρούσας οδηγίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

Διατάξεις που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα παρασκευασμάτων κρέατος και κιμά

Άρθρο 13

I. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν μέτρα ώστε να μην επιτρέπονται οι εισαγωγές κιμά που πληροί τις απαιτήσεις του άρθρου 3 και παρασκευασμάτων κρέατος που πληρούν τις απαιτήσεις του άρθρου 5 και έχουν υπερκαταψυχθεί στο εργαστήριο παρασκευής προελεύσεως εάν δεν ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις του παρόντος κεφαλαίου.

A. Οι εγγυήσεις που παρέχονται από το εργαστήριο παρασκευής προελεύσεως και επιβεβαιώνονται από την αρμόδια αρχή της τρίτης χώρας, όσον αφορά την τήρηση των διατάξεων περί εμπορίας των προϊόντων κοινοτικής προελεύσεως που παρασκευάζονται σύμφωνα με τα άρθρα 3 και 5, πρέπει να εγκρίνονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται από το άρθρο 20.

B. Για την ενιαία εφαρμογή του σημείου A, εφαρμόζονται οι διατάξεις των ακόλουθων παραγράφων.

1. Προκειμένου να μπορεί να εισαχθεί στην Κοινότητα, ο υπερκατεψυγμένος κιμάς που αναφέρεται στο άρθρο 3 και τα υπερκατεψυγμένα παρασκευάσματα κρέατος που αναφέρονται στο άρθρο 5 πρέπει:

α) να προέρχονται από τρίτες χώρες ή τμήματα τρίτων χωρών από τα οποία δεν απαγορεύονται οι εισαγωγές για λόγους υγειονομικού ελέγχου σύμφωνα με τις οδηγίες 91/494/ΕΟΚ⁽²⁾, 92/118/ΕΟΚ, 72/462/ΕΟΚ και 92/45/ΕΟΚ·

β) να προέρχονται από τρίτη χώρα η οποία αναφέρεται στους καταλόγους που θα καταρτισθούν σύμφωνα με τις οδηγίες που αφορούν τα υγειονομικά θέματα και τα θέματα υγειονομικού ελέγχου και πρέπει να τηρούνται για τις εισαγωγές κρέατος που

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 22 της 27. 1. 1994, σ. 43.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 268 της 24. 9. 1991, σ. 35.

χρησιμοποιείται για την παρασκευή παρασκευασμάτων κρέατος και η οποία παρέχει τις εγγυήσεις που απαιτούνται σύμφωνα με την παρούσα οδηγία:

- γ) να συνοδεύονται από το υγειονομικό πιστοποιητικό και πιστοποιητικό καταλληλότητας το οποίο θα καταρτιστεί με τη διαδικασία του άρθρου 20 και συμπληρώνεται από βεβαίωση την οποία υπογράφει ο επίσημος κτηνίατρος και με την οποία πιστοποιείται ότι τα παρασκευάσματα και οι κιμάδες αυτοί πληρούν αντιστοίχως τις απαιτήσεις που ορίζονται στα άρθρα 3 και 5 προέρχονται από εγκαταστάσεις που παρέχουν τις εγγυήσεις που προβλέπονται στο παράρτημα I και έχουν υπερκαταψυχθεί στο εργαστήριο παρασκευής.

2. Με τη διαδικασία του άρθρου 20 θεσπίζονται:

- α) κοινοτικός κατάλογος των εγκαταστάσεων που ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις του στοιχείου β). Μέχρις ότου καταρτιστεί ο κατάλογος αυτός, τα κράτη μέλη μπορούν να διατηρούν τους ελέγχους που προβλέπονται στο άρθρο 11 παράγραφος 2 της οδηγίας 90/675/ΕΟΚ καθώς και το εθνικό υγειονομικό πιστοποιητικό που απαιτείται για τις εγκαταστάσεις που έχουν λάβει εθνική έγκριση·
- β) οι ειδικοί όροι όσον αφορά τις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας εκτός από εκείνες βάσει των οποίων εξαιρείται το κρέας που προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση σύμφωνα με τις οδηγίες 64/433/ΕΟΚ και 71/118/ΕΟΚ. Οι όροι και οι εγγυήσεις αυτές δεν μπορούν να είναι λιγότερο αυστηροί από τα προβλεπόμενα στα άρθρα 3 και 5.

Εν αναμονή των αποφάσεων που προβλέπονται στα στοιχεία α) και β), οι εισαγωγές από εγκαταστάσεις εγκεκριμένες σύμφωνα με την οδηγία 72/462/ΕΟΚ για τις οποίες οι αρμόδιες αρχές δύνανται να εγγυηθούν ότι τηρούν τις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας, μπορούν να επιτραπούν από την ημερομηνία που προβλέπει το άρθρο 22.

3. Σε συνεργασία με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, πραγματογνώμονες της Επιτροπής διενεργούν επιτόπιους ελέγχους για να εξακριβώνουν:

- α) τις εγγυήσεις που παρέχουν οι τρίτες χώρες όσον αφορά τους όρους παραγωγής και εμπορίας·
- β) εάν πληρούνται οι προϋποθέσεις των παραγράφων 1 και 2.

Οι πραγματογνώμονες των κρατών μελών στους οποίους ανατίθεται η διεξαγωγή των ελέγχων αυτών ορίζονται από την Επιτροπή μετά από πρόταση των κρατών μελών.

Οι έλεγχοι διενεργούνται για λογαριασμό και δαπάναις της Κοινότητας. Η συχνότητα και οι λεπτομέρειες των ελέγχων ορίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 20.

4. Μέχρις ότου οργανωθούν οι έλεγχοι που αναφέρονται στην παράγραφο 3, εξακολουθούν να εφαρμόζονται οι εθνικές διατάξεις σχετικά με την επιθεώρηση στις τρίτες χώρες, με την επιφύλαξη ενημέρωσης στα πλαίσια της Μόνιμης Κτηνιατρικής Επιτροπής, σε ό,τι αφορά τις παραβάσεις των κανόνων υγιεινής που διαπιστώνονται κατά τις επιθεωρήσεις αυτές.

II. Σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 19, μπορεί να γίνει παρέκκλιση από τις απαιτήσεις του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 14

Στους καταλόγους του άρθρου 13, μέρος I.B.2 μπορούν να καταχωρούνται μόνον τρίτες χώρες ή τμήματα τρίτων χωρών:

- α) από τις οποίες δεν απαγορεύονται οι εισαγωγές κατ'εφαρμογή των άρθρων 9 έως 12 της οδηγίας 91/494/ΕΟΚ και των άρθρων 14, 17 και 20 της οδηγίας 72/462/ΕΟΚ·
- β) οι οποίες, λόγω της νομοθεσίας, της οργάνωσης της κτηνιατρικής υπηρεσίας και των υπηρεσιών επιθεώρησής τους, των εξουσιών των υπηρεσιών αυτών και της εποπτείας τους, έχουν αναγνωρισθεί, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 της οδηγίας 72/462/ΕΟΚ ή το άρθρο 9 παράγραφος 2 της οδηγίας 91/494/ΕΟΚ, ότι είναι σε θέση να εξασφαλίζουν και ελέγχουν την εφαρμογή της ισχύουσας νομοθεσίας τους, ή των οποίων η κτηνιατρική υπηρεσία είναι σε θέση να εξασφαλίζει την τήρηση υγειονομικών απαιτήσεων τουλάχιστον ισοδύναμων προς εκείνες που προβλέπονται στα άρθρα 3 και 5.

Άρθρο 15

1. Τα κράτη μέλη μερμινούν ώστε ο υπερκατεψυγμένος κιμάς που αναφέρεται στο άρθρο 3 και τα υπερκατεψυγμένα παρασκευάσματα κρέατος που αναφέρονται στο άρθρο 5, να εισάγονται στην Κοινότητα μόνον εφόσον:

- συνοδεύονται από το πιστοποιητικό που προβλέπεται στο άρθρο 13 μέρος I.B.1 στοιχείο γ),
- υπέστησαν τους ελέγχους που προβλέπονται από την οδηγία 90/675/ΕΟΚ.

2. Μέχρις ότου καθοριστούν οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος κεφαλαίου:

- απαγορεύονται οι εισαγωγές κιμά,
- εξακολουθούν να εφαρμόζονται οι εθνικοί κανόνες που ισχύουν για τις εισαγωγές παρασκευασμάτων κρέατος από τρίτες χώρες για τις οποίες δεν έχουν θεσπιστεί κοινοτικές απαιτήσεις, εφόσον δεν είναι ευνοϊκότεροι από τους κανόνες του άρθρου 5,

— οι εισαγωγές πρέπει να διενεργούνται υπό τους όρους του άρθρου 11 της οδηγίας 90/675/ΕΟΚ.

Άρθρο 16

Οι αρχές και διατάξεις της οδηγίας 90/675/ΕΟΚ εφαρμόζονται, ιδίως όσον αφορά την οργάνωση και τις συνέπειες των ελέγχων που διενεργούν τα κράτη μέλη καθώς και τα ληπτέα μέτρα διασφάλισης.

Μέχρις ότου εφαρμοστούν οι αποφάσεις που προβλέπονται στο άρθρο 8 σημείο 3 της οδηγίας 90/675/ΕΟΚ, οι εισαγωγές πραγματοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 αυτής.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

Τελικές διατάξεις

Άρθρο 17

1. Στο άρθρο 5 της οδηγίας 71/118/ΕΟΚ, προστίθεται η εξής παράγραφος:

«3. Τα κράτη μέλη μερμούν ώστε το μηχανικώς διαχωρισμένο κρέας να μην μπορεί να διατεθεί στο εμπόριο εάν δεν έχει υποβληθεί προηγουμένως σε θερμική επεξεργασία σύμφωνα με την οδηγία 77/99/ΕΟΚ στην εγκατάσταση προέλευσης ή σε οποιαδήποτε άλλη εγκατάσταση ορίζει η αρμόδια αρχή.»

2. Στο άρθρο 6 της οδηγίας 91/495/ΕΟΚ, προστίθεται η εξής παράγραφος:

«4. Τα κράτη μέλη μερμούν ώστε το μηχανικώς διαχωρισμένο κρέας να μην μπορεί να διατεθεί στο εμπόριο εάν δεν έχει υποβληθεί προηγουμένως σε θερμική επεξεργασία σύμφωνα με την οδηγία 77/99/ΕΟΚ στην εγκατάσταση προέλευσης ή σε οποιαδήποτε άλλη εγκατάσταση ορίζει η αρμόδια αρχή.»

Άρθρο 18

Οι διατάξεις των παραρτημάτων δεν ισχύουν για τα εργαστήρια παρασκευής ορισμένων νησιών της Ελληνικής Δημοκρατίας ή ορισμένων γαλλικών υπερπόντιων διαμερισμάτων και εδαφών, στο μέτρο που η παραγωγή των εγκαταστάσεων αυτών προορίζονται αποκλειστικά για την τοπική κατανάλωση.

2. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής της παραγράφου 1 θεσπίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 20.

Με την ίδια διαδικασία είναι δυνατόν να αποφασίζεται η αναπροσαρμογή των διατάξεων της προηγούμενης παραγράφου με σκοπό την προοδευτική επέκταση των κοινοτικών προδιαγραφών σε όλα τα εργαστήρια παρασκευής των προαναφερόμενων νησιών και τμημάτων επικρατείας.

Άρθρο 19

Τα παραρτήματα τροποποιούνται από το Συμβούλιο, που αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία μετά από πρόταση της Επιτροπής με σκοπό, ιδίως, την προσαρμογή τους στην τεχνολογική και επιστημονική πρόοδο.

Άρθρο 20

1. Σε περίπτωση αναφοράς στη διαδικασία του παρόντος άρθρου, η Μόνιμη Κτηνιατρική Επιτροπή, η οποία έχει συσταθεί με την απόφαση 68/361/ΕΟΚ ⁽¹⁾, στο εξής καλούμενη «επιτροπή», συγκαλείται αμέσως από τον πρόεδρό της, είτε με δική του πρωτοβουλία είτε με αίτηση ενός κράτους μέλους.

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των ληπτέων μέτρων. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό εντός προθεσμίας που ορίζεται από τον πρόεδρο σε συνάρτηση με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Η γνώμη διατυπώνεται με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων τις οποίες το Συμβούλιο καλείται να λάβει μετά από πρόταση της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στο πλαίσιο της επιτροπής, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν ψηφίζει.

3. α) Η Επιτροπή θεσπίζει τα προτεινόμενα μέτρα όταν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής και τα θέτει αμέσως σε εφαρμογή.

β) Όταν τα προτεινόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής ή όταν δεν έχει διατυπωθεί γνώμη, η Επιτροπή υποβάλλει αμέσως στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα ληπτέα μέτρα. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Αν το Συμβούλιο δεν αποφασίσει εντός τριών μηνών από την υποβολή της πρότασης, η Επιτροπή θεσπίζει τα προτεινόμενα μέτρα εκτός εάν το Συμβούλιο αποφασίσει με απλή πλειοψηφία κατά των εν λόγω μέτρων.

Άρθρο 21

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία βάσει προτάσεως της Επιτροπής, θα καθορίσει, πριν από την 1η Ιανουαρίου 1996, τους εφαρμοστέους κανόνες υγιεινής:

α) στην παραγωγή και την εμπορία κρέατος για λουκάνικα που προορίζεται για την παρασκευή προϊόντος με βάση το κρέας·

β) στην παραγωγή και τη χρήση του μηχανικώς διαχωρισμένου κρέατος.

(¹) ΕΕ αριθ. L 255 της 18. 10. 1968, σ. 23.

Άρθρο 22

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία το αργότερο την 1η Ιανουαρίου 1996, ενημερώνουν δε αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομερείς διατάξεις για την αναφορά αυτή καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιαστικών διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 23

Η οδηγία 88/657/ΕΟΚ καταργείται από την 1η Ιανουαρίου 1996.

Άρθρο 24

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 1994.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. BORCHERT

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

Ειδικοί όροι έγκρισης των εγκαταστάσεων παραγωγής κιμά

1. Εργαστήρια παρασκευής κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 2 στοιχείο δ).
Περά από την τήρηση των όρων που θεσπίζονται στο παράρτημα Ι κεφάλαια Ι και ΙΙΙ της οδηγίας 64/433/ΕΟΚ, τα εργαστήρια παρασκευής πρέπει να περιλαμβάνουν τουλάχιστον:
 - α) ένα χώρο ξεχωριστό από την αίθουσα τεμαχισμού, στον οποίο διενεργείται το άλεσμα και η πρώτη συσκευασία και ο οποίος διαθέτει καταγραφικό θερμομέτρο ή καταγραφικό τηλεθερμόμετρο.
Ωστόσο, η αρμόδια αρχή μπορεί να επιτρέπει το άλεσμα στο εργαστήριο τεμαχισμού, εφόσον πραγματοποιείται σε ειδική εντελώς ξεχωριστή ζώνη
 - β) ένα χώρο δεύτερης συσκευασίας, εκτός εάν πληρούνται οι όροι που προβλέπονται στο παράρτημα Ι κεφάλαιο ΙΙ σημείο 63 της οδηγίας 64/433/ΕΟΚ
 - γ) ένα χώρο ή ντουλάπια για την αποθήκευση άλατος
 - δ) ψυκτικά μηχανήματα που επιτρέπουν την τήρηση των θερμοκρασιών οι οποίες προβλέπονται στην παρούσα οδηγία.
2. Ανεξάρτητα από την τήρηση των γενικών όρων που θεσπίζονται στο παράρτημα Α κεφάλαιο Ι της οδηγίας 77/79/ΕΟΚ, οι αυτόνομες μονάδες παραγωγής πρέπει να περιλαμβάνουν τουλάχιστον:
 - α) τους χώρους που αναφέρονται στο παράρτημα Β κεφάλαιο Ι σημείο 1 της οδηγίας 77/99/ΕΟΚ και
 - β) τους χώρους που αναφέρονται στα σημείο 1 στοιχείο α) του παρόντος κεφαλαίου.
3. Οι κανόνες που προβλέπονται στο παράρτημα Ι κεφάλαιο V της οδηγίας 64/433/ΕΟΚ εφαρμόζονται όσον αφορά την υγιεινή του προσωπικού, των χώρων και του υλικού στις εγκαταστάσεις.

Σε περίπτωση μη μηχανικής παρασκευής, το προσωπικό που ασχολείται με την παραγωγή κιμά πρέπει να φέρει κάλυπτρο του στόματος και της μύτης. Η αρμόδια αρχή μπορεί να απαιτεί τη χρήση γαντιών, είτε λειών, αδιάβροχων και μιας χρήσεως είτε παρόμοιων που να μπορούν να καθαριστούν και να αποστειρωθούν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

Όροι για την παραγωγή κιμά

1. Το κρέας πρέπει να υποβάλλεται σε εξέταση πριν από το άλεσμα ή τον τεμαχισμό σύμφωνα με το άρθρο 7. Όλα τα ρυπασμένα ή ύποπτα τμήματα αφαιρούνται και κατακρατούνται πριν από το άλεσμα του κρέατος.
2. Ο κιμάς δεν πρέπει να λαμβάνεται από υπολείμματα του τεμαχισμού ή της προετοιμασίας ούτε από μηχανικώς διαχωρισμένο κρέας.

Συγκεκριμένα, ο κιμάς δεν πρέπει να παρασκευάζεται από τα κρέατα που ορίζονται στο άρθρο 5 της οδηγίας 64/433/ΕΟΚ, από κρέας που προέρχεται από τα εξής μέρη βοοειδών, χοίρων ή αιγοπροβάτων κρέας κεφαλής εκτός από τους μασητήρες και το μη μυώδες τμήμα της λευκής γραμμής (linea alba), περιοχή του ταρσού και του καρπού, υπολείμματα κρέατος αποξεσμένα από τα σπτά. Οι μύες του διαφράγματος —μετά την αφάιμαξη των ορογόνων υμένων— και οι μασητήρες μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνον κατόπιν ανίχνευσης της κυστικέρκωσης. Τα νωπά κρέατα δεν πρέπει να περιέχουν θραύσματα οστών.

Όταν η εκτέλεση των εργασιών που πραγματοποιούνται μεταξύ της εισαγωγής του κρέατος στους χώρους που αναφέρονται στο κεφάλαιο Ι και της υποβολής του τελικού προϊόντος στην επεξεργασία ψύξης, ή υπέρψυξης δεν διαρκεί περισσότερο από μια ώρα, η θερμοκρασία στο κέντρο του κρέατος δεν πρέπει να υπερβαίνει τους +7° C, η δε θερμοκρασία των χώρων παραγωγής τους +12° C. Η αρμόδια αρχή μπορεί να επιτρέπει μεγαλύτερο χρονικό διάστημα για τις επιμέρους περιπτώσεις κατά τις οποίες η προσθήκη άλατος δικαιολογείται για τεχνολογικούς λόγους, υπό την προϋπόθεση ότι, με την παρέκκλιση αυτή, δεν θίγονται οι υγειονομικοί κανόνες.

Όταν η εκτέλεση των εν λόγω εργασιών διαρκεί περισσότερο από μια ώρα ή από το χρονικό διάστημα που επιτρέπει η αρμόδια αρχή σύμφωνα με το προηγούμενο εδάφιο, το νωπό κρέας μπορεί να χρησιμοποιείται μόνον αφού η θερμοκρασία στο κέντρο του μειωθεί στους +4° C το πολύ.

3. Ο κιάς πρέπει να υφίσταται μία μόνον υπέρψυξη.
4. Αμέσως μετά την παραγωγή, ο κιάς πρέπει να τίθεται σε πρώτη συσκευασία κατά τρόπο σύμφωνο προς τους κανόνες υγιεινής και έπειτα από τη δεύτερη συσκευασία να φέρεται στις θερμοκρασίες που προβλέπονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχείο γ) και να αποθηκεύεται στις θερμοκρασίες αυτές.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

Ειδικοί όροι έγκρισης των εγκαταστάσεων παρασκευής

1. Τα εργαστήρια παρασκευής κατά την έννοια του άρθρου 2 σημείο 2 στοιχείο δ) πρέπει να διαθέτουν τουλάχιστον χώρους που πληρούν τις απαιτήσεις:
 - α) του παραρτήματος I κεφάλαια I και III της οδηγίας 64/433/ΕΟΚ ή
 - β) του παραρτήματος I κεφάλαια I και III της οδηγίας 71/118/ΕΟΚ ή
 - γ) του παραρτήματος I κεφάλαια I και IV σημείο 1 της οδηγίας 92/45/ΕΟΚ
 και να διαθέτουν:
 - χώρο, ξεχωριστό από το χώρο τεμαχισμού, για τις εργασίες παρασκευής κρέατος, προσθήκης άλλων τροφίμων και πρώτης συσκευασίας, εφοδιασμένο με καταγραφικό θερμόμετρο ή καταγραφικό τηλεθερμόμετρο.

Ωστόσο, η αρμόδια αρχή μπορεί να επιτρέπει την παραγωγή παρασκευασμάτων κρέατος στο εργαστήριο τεμαχισμού, εφόσον η παραγωγή πραγματοποιείται σε ειδική σαφώς διαχωρισμένη ζώνη. Η προσθήκη καρυκευμάτων σε ολόκληρα σφάγια πουλερικών επιτρέπεται να γίνεται σε ειδική αίθουσα σαφώς διαχωρισμένη από την αίθουσα σφαγής,

 - ένα χώρο δεύτερης συσκευασίας, εκτός εάν πληρούνται οι όροι που προβλέπονται στο παράρτημα I κεφάλαιο XII σημείο 63 της οδηγίας 64/433/ΕΟΚ ή στο παράρτημα I κεφάλαιο XIV σημείο 74 της οδηγίας 71/118/ΕΟΚ, ή στο παράρτημα I κεφάλαιο VIII σημείο 5 της οδηγίας 92/45/ΕΟΚ,
 - ένα χώρο για την αποθήκευση των καρυκευμάτων και άλλων τροφίμων, καθαρών και έτοιμων προς χρήση,
 - ψυγεία για την αποθήκευση
 - των νωπών κρεάτων που ορίζονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο α),
 - των παρασκευασμάτων κρέατος,
 - ψυκτικά μηχανήματα που εξασφαλίζουν την τήρηση των θερμοκρασιών οι οποίες προβλέπονται στην παρούσα οδηγία.
2. Οι αυτόνομες μονάδες παραγωγής πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις του παραρτήματος Α κεφάλαιο I και του παραρτήματος Β κεφάλαιο I της οδηγίας 77/99/ΕΟΚ.
3. Οι κανόνες που προβλέπονται στο παράρτημα I κεφάλαιο V της οδηγίας 64/433/ΕΟΚ ή της οδηγίας 71/118/ΕΟΚ ή οι κανόνες του κεφαλαίου II της οδηγίας 92/45/ΕΟΚ εφαρμόζονται κατ' αναλογία όσον αφορά την υγιεινή του προσωπικού, των χώρων και του υλικού στις εγκαταστάσεις.

Σε περίπτωση μη μηχανικής παρασκευής, το προσωπικό που ασχολείται με την παραγωγή παρασκευασμάτων κρέατος πρέπει να φέρει κάλυπτρο του στόματος και της μύτης. Η αρμόδια αρχή μπορεί να απαιτεί τη χρήση γαντιών είτε λείων, αδιάβροχων και μιας χρήσεως είτε παρόμοιων που να μπορούν να καθαριστούν και να αποστειρωθούν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

Ειδικοί όροι για την παραγωγή παρασκευασμάτων κρέατος

Ανεξάρτητα από την τήρηση των γενικών όρων του κεφαλαίου III και ανάλογα με το είδος της συσκευασμένης παραγωγής:

- α) τα παρασκευάσματα κρέατος πρέπει να παράγονται υπό ελεγχόμενη θερμοκρασία·
- β) τα παρασκευάσματα κρέατος πρέπει να πρωτοσυσκευάζονται σε μονάδες αποστολής ώστε να αποφεύγεται κάθε κίνδυνος μόλυνσης·
- γ) για παρασκευάσματα κρέατος μπορούν να καταψύχονται μία μόνο φορά και πρέπει να τίθενται στο εμπόριο εντός 18 μηνών το πολύ·

- δ) αμέσως μετά τη διαδικασία παραγωγής, τα παρασκευάσματα κρέατος πρέπει να υποβάλλονται στην πρώτη συσκευασία σύμφωνα με τις διατάξεις του κεφαλαίου VII και μετά τη δεύτερη συσκευασία να επαναφέρονται στις θερμοκρασίες που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο δ).

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

Έλεγχοι

1. Τα εργαστήρια παρασκευής κιμά και παρασκευασμάτων κρέατος υπόκεινται σε έλεγχο της αρμόδιας αρχής η οποία πρέπει να εξασφαλίζει ότι τηρούνται οι απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας και συγκεκριμένα:
 - α) να ελέγχει:
 - i) την καθαριότητα των χώρων, των εγκαταστάσεων, των εργαλείων και της υγιεινής του προσωπικού,
 - ii) την αποτελεσματικότητα των ελέγχων που διενεργούνται από την εγκατάσταση, σύμφωνα με το άρθρο 7 της παρούσας οδηγίας, ιδίως εξετάζοντας τα πορίσματα και διενεργώντας δειγματοληψία,
 - iii) τη μικροβιολογική και υγειονομική ποιότητα του κιμά και των παρασκευασμάτων κρέατος,
 - iv) την κατάλληλη σήμανση καταλληλότητας του κιμά και των παρασκευασμάτων κρέατος,
 - v) της συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς
 - β) να διενεργεί, στο πλαίσιο των επίσημων ελέγχων, κάθε αναγκαία δειγματοληψία για τις εργαστηριακές εξετάσεις με σκοπό την επιβεβαίωση των αποτελεσμάτων του αυτοελέγχου
 - γ) να προβαίνει σε οποιοδήποτε άλλο έλεγχο κρίνει αναγκαίο για την εξασφάλιση της τήρησης των απαιτήσεων της παρούσας οδηγίας· τα αποτελέσματα των μικροβιολογικών ελέγχων πρέπει να αξιολογούνται από την αρμόδια αρχή βάσει των κριτηρίων του παραρτήματος II, αν πρόκειται για κιμά, και του παραρτήματος IV, αν πρόκειται για παρασκευάσματα κρέατος.
2. Η αρμόδια αρχή πρέπει, ανά πάσα στιγμή, να έχει ελεύθερη πρόσβαση στις ψυκτικές αποθήκες και σε όλους τους χώρους εργασίας για να ελέγχει την αυστηρή τήρηση των διατάξεων αυτών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

Σήμανση και ετικετάρωμα

1. Ο κιμάς και τα παρασκευάσματα κρέατος πρέπει να φέρουν, στην πρώτη ή τη δεύτερη συσκευασία, σήμα καταλληλότητας.
2. Το κοινοτικό σήμα καταλληλότητας μπορεί να τεθεί μόνο στον κιμά που λαμβάνεται σύμφωνα με το άρθρο 3 και στα παρασκευάσματα κρέατος που λαμβάνονται σύμφωνα με το άρθρο 5 σε ένα εργαστήριο παρασκευής που έχει εγκριθεί σύμφωνα με το άρθρο 8. Το σήμα καταλληλότητας πρέπει να είναι σύμφωνο:
 - α) για τον κιμά, προς το παράρτημα I κεφάλαιο XI σημείο 50 της οδηγίας 64/433/ΕΟΚ·
 - β) για τα παρασκευάσματα κρέατος που λαμβάνονται:
 - i) από νωπό κρέας ζώων σφαγής ή εκτρεφόμενων θηραμάτων, προς το παράρτημα I κεφάλαιο XI σημείο 50 της οδηγίας 64/433/ΕΟΚ,
 - ii) από κρέας πουλερικών και κρέας μικρών εκτρεφόμενων θηραμάτων πτερωτών ή με τρίχωμα, προς το παράρτημα I κεφάλαιο XII σημείο 66 της οδηγίας 71/118/ΕΟΚ,
 - iii) από κρέας θανατωμένων θηραμάτων, προς το παράρτημα I κεφάλαιο VII σημείο 2 της οδηγίας 92/45/ΕΟΚ.
3. Για την παραγωγή κιμά ή παρασκευασμάτων κρέατος σε μια αυτόνομη μονάδα παραγωγής, το σήμα καταλληλότητας πρέπει να περιλαμβάνει τον αριθμό έγκρισης που απονέμει η αρμόδια αρχή σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1.
4. Με την επιφύλαξη της οδηγίας 79/112/ΕΟΚ, για τη διεξαγωγή των ελέγχων και κατά τρόπο ορατό και ευανάγνωστο επί της δεύτερης συσκευασίας, εφόσον τούτο δεν προκύπτει σαφώς από την ονομασία πωλήσεως του προϊόντος ή τον κατάλογο των συστατικών σύμφωνα με την οδηγία 79/112/ΕΟΚ, το ή τα είδη από τα οποία προέρχεται το κρέας και, σε περίπτωση μείγματος, το ποσοστό κάθε είδους, για δε τις δεύτερες συσκευασίες που δεν προορίζονται για τον τελικό καταναλωτή, την ημερομηνία παρασκευής.

Για τον κιμά και τα παρασκευάσματα κρέατος που λαμβάνονται από κιμά εκτός των νωπών λουκάνικων και του κρέατος για λουκάνικα που φέρει το σήμα καταλληλότητας που προβλέπεται στο παρόν κεφάλαιο η ετικέτα πρέπει να φέρει τις εξής ενδείξεις:

- «περιεκτικότητα σε λίπος κάτω των ...»,
- «σε σχέση κολλαγόνου προς πρωτεΐνες κρέατος κάτω του ...».

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

Πρώτη και δεύτερη συσκευασία

1. Η δεύτερη συσκευασία (π.χ. ξυλοκιβώτια, χαρτοκιβώτια) πρέπει να ανταποκρίνεται σε όλους τους κανόνες υγιεινής και ιδίως:
 - δεν πρέπει να αλλοιώνει τα οργανοληπτικά χαρακτηριστικά του κιμά ή των παρασκευασμάτων κρέατος,
 - δεν πρέπει να μπορεί να μεταδώσει, στον κιμά ή τα παρασκευάσματα κρέατος, ουσίες επιβλαβείς για την ανθρώπινη υγεία,
 - πρέπει να είναι αρκετά στερεή ώστε να εξασφαλίζει την αποτελεσματική προστασία του κιμά ή των παρασκευασμάτων κρέατος κατά τη μεταφορά και τους χειρισμούς.
2. Η δεύτερη συσκευασία δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιείται για τη συσκευασία κιμά ή παρασκευασμάτων κρέατος, εκτός εάν είναι από ανοξείδωτο υλικό που καθαρίζεται εύκολα και εάν έχει προηγουμένως καθοριστεί και απολυμανθεί.
3. Ο κιμάς ή τα παρασκευάσματα κρέατος που φέρουν πρώτη συσκευασία πρέπει να συσκευάζονται σε δεύτερη συσκευασία.
4. Ωστόσο, εάν η πρώτη συσκευασία ανταποκρίνεται σε όλες τις προστατευτικές προϋποθέσεις της δεύτερης συσκευασίας, δεν πρέπει να είναι διαφανής ή άχρωμη και δεν είναι απαραίτητο να τίθεται εντός δεύτερου περιέκτη, εφόσον πληρούνται οι άλλοι όροι του σημείου 1.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII

Αποθήκευση

1. Ο κιμάς και τα παρασκευάσματα κρέατος πρέπει να ψύχονται αμέσως μετά την πρώτη και/ή τη δεύτερη συσκευασία. Ο κιμάς πρέπει να αποθηκεύεται στις θερμοκρασίες που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχείο γ), τα δε παρασκευάσματα κρέατος, στις θερμοκρασίες που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο δ).
2. Η υπερκατάψυξη του κιμά και των παρασκευασμάτων κρέατος πρέπει να πραγματοποιείται μόνον στους χώρους των εργαστηρίων παρασκευής ή των αυτόνομων μονάδων παραγωγής ή σε εγκεκριμένη ψυκτική αποθήκη.
3. Στις ψυκτικές αποθήκες, ο κιμάς ή τα παρασκευάσματα κρέατος πρέπει να αποθηκεύονται μαζί με άλλα τρόφιμα μόνον εφόσον η δεύτερη συσκευασία εξασφαλίζει ότι τα τρόφιμα αυτά δεν έχουν καμία δυσμενή επίδραση.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IX

Μεταφορά

1. Ο κιμάς και τα παρασκευάσματα κρέατος πρέπει να μεταφέρονται με τέτοιο τρόπο ώστε να προστατεύονται, κατά τη μεταφορά, από παράγοντες που ενδέχεται να τα μολύνουν ή να τα αλλοιώσουν, λαμβανομένης υπόψη της διάρκειας και των συνθηκών της εν λόγω μεταφοράς, καθώς και των χρησιμοποιούμενων μεταφορικών μέσων. Ειδικότερα, τα οχήματα που χρησιμοποιούνται για την μεταφορά κιμά παρασκευασμάτων κρέατος πρέπει να είναι εξοπλισμένα έτσι ώστε να εξασφαλίζεται ότι, κατά τη μεταφορά, οι θερμοκρασίες δεν υπερβαίνουν τις καθοριζόμενες στην παρούσα οδηγία και να διαθέτουν καταγραφικό θερμομέτρο με το οποίο καταγράφεται η τήρηση της τελευταίας αυτής απαίτησης.
2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν τη μεταφορά των παρασκευασμάτων κρέατος που προέρχονται από τις εγκαταστάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 5 σε θερμοκρασίες υψηλότερες από εκείνες που προβλέπονται από την παρούσα οδηγία από ένα εργαστήριο παρασκευής ή μια αυτόνομη μονάδα παραγωγής μέχρι τα καταστήματα λιανικής πώλησης ή τους τοπικούς συνεταιρισμούς που ευρίσκονται κοντά στις εγκαταστάσεις, υπό την προϋπόθεση ότι η μεταφορά δεν διαρκεί περισσότερο από μία ώρα.
3. Σε περίπτωση διαμετακόμισης μέσω τρίτης χώρας και όταν το εργαστήριο παρασκευής βρίσκεται σε περιοχή υπό περιορισμό για λόγους υγειονομικού ελέγχου, το μεταφορικό μέσο πρέπει να παραμένει σφραγισμένο.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΣΥΝΘΕΣΗΣ ΚΑΙ ΜΙΚΡΟΒΙΟΛΟΓΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

I. Κριτήρια σύνθεσης που ελέγχονται βάσει ημερήσιου μέσου όρου

	Περιεκτικότητα σε λίπος	Λόγος κολλαγόνου προς πρωτεΐνες κρέατος
— άπαχος κιμάς	≤ 7 %	≤ 12
— καθαρός βοδινός κιμάς	≤ 20 %	≤ 15
— κιμάς που περιέχει χοιρινό κρέας	≤ 30 %	≤ 18
— άλλα είδη κιμά	≤ 25 %	≤ 15

II. Μικροβιολογικά κριτήρια

Τα εργαστήρια παρασκευής ή οι αυτόνομες μονάδες παραγωγής πρέπει να φροντίζουν ώστε, κατά τους ελέγχους που προβλέπονται στο άρθρο 7 παράγραφος 3 και ανάλογα με τις μεθόδους αξιολόγησης που εκτίθενται κατωτέρω, ο κιμάς να ανταποκρίνεται στα ακόλουθα κριτήρια:

	M ^(α)	m ^(β)
Αερόβια μεσόφιλα μικρόβια n ^(γ) = 5, c ^(δ) = 2	5 × 10 ⁶ /g	5 × 10 ⁵ /g
Escherichia coli n = 5, c = 2	5 × 10 ² /g	50/g
Salmonella n = 5, c = 0	απουσία σε 10 g	
Staphylococcus aureus n = 5, c = 2	10 ³ /g	10 ² /g

^(α) M = ανώτατο όριο αποδοχής πέρα από το οποίο τα αποτελέσματα δεν θεωρούνται πλέον ικανοποιητικά. Το M ισούται με 10 m όταν η καταμέτρηση πραγματοποιείται σε στερεό θρεπτικό υπόστρωμα και με 30 m όταν η καταμέτρηση πραγματοποιείται σε θρεπτικό διάλυμα.

^(β) m = κατώτατο όριο κάτω από το οποίο όλα τα αποτελέσματα θεωρούνται ικανοποιητικά.

^(γ) n = αριθμός μονάδων που αποτελούν το δείγμα.

^(δ) c = αριθμός μονάδων του δείγματος που δίνουν τιμές μεταξύ m και M.

Η αξιολόγηση των αποτελεσμάτων των μικροβιολογικών αναλύσεων πρέπει να γίνεται σύμφωνα με:

A. Διάγραμμα τριών κατηγοριών μόλυνσης για τα αερόβια μεσόφιλα μικρόβια, το Escherichia coli, και το Staphylococcus aureus, δηλαδή:

- κατηγορία κατώτερη ή ίση με το κριτήριο m,
- κατηγορία μεταξύ του κριτηρίου m και του ανωτάτου όριου M,
- κατηγορία που υπερβαίνει το ανώτατο όριο M.

1. Η ποιότητα της παρτίδας θεωρείται:

α) ικανοποιητική όταν όλες οι παρατηρούμενες τιμές είναι κατώτερες ή ίσες με 3 m εάν χρησιμοποιείται στερεό θρεπτικό υπόστρωμα ή με 10 m εάν χρησιμοποιείται θρεπτικό διάλυμα.

β) αποδεκτή όταν οι παρατηρούμενες τιμές περιλαμβάνονται:

- i) μεταξύ 3 m και 10 m (= M) σε στερεό θρεπτικό υπόστρωμα,
- ii) 10 m και 30 m (= M) σε θρεπτικό διάλυμα,

και όταν ο λόγος c/n είναι κατώτερος ή ίσος με δύο πέμπτα όπου n = 5 c και C = 2 ή οποιοδήποτε άλλο, ισοδύναμο ή ανώτερο, διάγραμμα αποτελεσματικότητας που αναγνωρίζεται, από το Συμβούλιο, το οποίο αποφασίζει σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 19.

2. Η ποιότητα της παρτίδας θεωρείται ως μη ικανοποιητική:

- σε όλες τις περιπτώσεις που παρατηρούνται τιμές μεγαλύτερες του M ,
- όταν ο λόγος c/n είναι ανώτερος του 2,5.

Πάντως, στην περίπτωση υπέρβασης αυτού του τελευταίου ορίου για τους αερόβιους μικροοργανισμούς στους $+ 30^{\circ} C$ και εφόσον τηρούνται τα λοιπά κριτήρια, η υπέρβαση αυτή πρέπει να αποτελεί το αντικείμενο συμπληρωματικής ερμηνείας, ιδίως για τα ωμά προϊόντα.

Το προϊόν πρέπει οπωσδήποτε να θεωρείται τοξικό ή αλλοιωμένο όταν η μόλυνση φθάνει την οριακή μικροβιολογική τιμή S που ορίζεται γενικά σε $m \cdot 10^3$.

Για το *Staphylococcus aureus*, η τιμή αυτή S δεν πρέπει ποτέ να υπερβαίνει τα $5 \cdot 10^4$.

Οι ανοχές που συνδέονται με τις τεχνικές ανάλυσης δεν ισχύουν για τις τιμές των ανώτατω ορίων M και S .

B. Διάγραμμα δύο κατηγοριών μόλυνσης για το *Salmonella*, χωρίς κανένα περιθώριο ανοχής:

- «Απουσία σε»: το αποτέλεσμα θεωρείται ικανοποιητικό,
- «Παρουσία σε»: το αποτέλεσμα θεωρείται μη ικανοποιητικό.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΚΙΜΑ ⁽¹⁾

Αριθ.:

Χώρα αποστολής:

Υπουργείο:

Υπηρεσία:

Σχετικό ⁽²⁾:

I. Στοιχεία του κιμά

Προϊόντα παρασκευασθέντα από κρέας:
(είδος ζώου)Είδος προϊόντων ⁽³⁾:

Είδος συσκευασίας:

Αριθμός τεμαχίων ή μονάδων συσκευασίας:

Θερμοκρασία αποθήκευσης και μεταφοράς:

Διάρκεια συντήρησης:

Καθαρό βάρος:

II. Προέλευση του κιμά

Διεύθυνση(-εις) και αριθμός(-οί) έγκρισης της (των) εγκεκριμένης(-ων) εγκατάστασης (εων) παρασκευής:

.....

.....

Εάν είναι αναγκαίο:

Διεύθυνση(-εις) και αριθμός(-οί) έγκρισης της (των) εγκεκριμένης(-ων) ψυκτικής(-ών) αποθήκης(-ών):

.....

.....

.....

III. Προορισμός του κιμά

Ο κιμάς αποστέλλεται

από:
(τόπος αποστολής)σε:
(χώρα προορισμού)με το ακόλουθο μεταφορικό μέσο ⁽⁴⁾⁽¹⁾ Κατά την έννοια του άρθρου 2 της οδηγίας 94/65/ΕΟΚ.⁽²⁾ Προαιρετικό.⁽³⁾ Συμπληρώνεται με τις ενδείξεις που προβλέπονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της οδηγίας 94/65/ΕΚ.⁽⁴⁾ Για τα βαγόνια και τα φορτηγά αναγράφεται ο αριθμός κυκλοφορίας, για τα αεροπλάνα ο αριθμός πτήσεως και για τα πλοία το όνομα. Οι ενδείξεις αυτές προσαρμόζονται σε περίπτωση μεταφόρτωσης.

Όνοματεπώνυμο και διεύθυνση αποστολέα:

.....

.....

Όνοματεπώνυμο και διεύθυνση παραλήπτη:

.....

.....

IV. Βεβαίωση καταλληλότητας

Βεβαιώνω ότι ο προαναφερόμενος κιάς:

- α) έχει παρασκευασθεί από κρέας υπό τις ειδικές συνθήκες που προβλέπονται στην οδηγία 94/65/EK·
- β) προορίζεται για την Ελληνική Δημοκρατία ⁽¹⁾.

Έγινε στις, στις

(τόπος)

(ημερομηνία)

.....
(σφραγίδα και υπογραφή του επίσημου κτηνιάτρου)
(ονοματεπώνυμο με κεφαλαία γράμματα)

⁽¹⁾ Εάν χρειάζεται.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΜΙΚΡΟΒΙΟΛΟΓΙΚΑ ΚΡΙΤΗΡΙΑ

Τα εργαστήρια παρασκευής ή οι αυτόνομες μονάδες παραγωγής πρέπει να φροντίζουν ώστε, κατά τους ελέγχους που προβλέπονται στο άρθρο 7 παράγραφος 3 και ανάλογα με τις μεθόδους αξιολόγησης που περιγράφονται στο παράρτημα II, τα παρασκευάσματα κρέατος να ανταποκρίνονται στα ακόλουθα κριτήρια:

Παρασκευάσματα κρέατος	M ⁽¹⁾	m ⁽²⁾
Escherichia coli n = 5 c = 2	5 × 10 ³ /g	5 × 10 ² /g
Staphylococcus aureus n = 5 c = 1	5 × 10 ³ /g	5 × 10 ² /g
Salmonella n = 5 c = 0	απουσία σε 1 g	

(¹) M = ανώτατο όριο αποδοχής πέρα από το οποίο τα αποτελέσματα δεν θεωρούνται πλέον ικανοποιητικά. Το M ισούται με το 10 m όταν η καταμέτρηση πραγματοποιείται σε στερεό θεπτικό υπόστρωμα και με 30 m όταν η καταμέτρηση πραγματοποιείται σε θρεπτικό διάλυμα.

(²) m = κατώτατο όριο κάτω από το οποίο όλα τα αποτελέσματα θεωρούνται ικανοποιητικά.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, προβαίνει πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1995, σε επανεξέταση των κριτηρίων που εφαρμόζονται για τα παρασκευάσματα κρέατος όσον αφορά την απουσία σαλμονελλών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ (1)

Αριθ.:

Χώρα αποστολής:

Υπουργείο:

Υπηρεσία:

Σχετικό (2):

I. Στοιχεία των παρασκευασμάτων κρέατος

Προϊόντα παρασκευασθέντα από κρέας:
(είδος ζώου)

Είδος προϊόντων (3):

Είδος συσκευασίας:

Αριθμός τεμαχίων ή μονάδων συσκευασίας:

Θερμοκρασία απόθήκευσης και μεταφοράς:

Διάρκεια συντήρησης:

Καθαρό βάρος:

II. Προέλευση των παρασκευασμάτων κρέατος

Διεύθυνση(-εις) και αριθμός(-οί) έγκρισης της(των) εγκεκριμένης(-ων) εγκατάστασης(-ων) παρασκευής:

.....

.....

.....

Εάν είναι αναγκαίο:

Διεύθυνση(-εις) και αριθμός(-οί) έγκρισης της(των) εγκεκριμένης(-ων) ψυκτικής(-ών) αποθήκης(-ών):

.....

.....

.....

III. Προορισμός των παρασκευασμάτων κρέατος

Τα προϊόντα αποστέλλονται

από:
(τόπος αποστολής)σε:
(χώρα προορισμού)

με το ακόλουθο μεταφορικό μέσο (4)

(1) Κατά την έννοια του άρθρου 2 της οδηγίας 94/65/ΕΚ.

(2) Προαιρετικό.

(3) Ενδεχόμενη ένδειξη για την περίπτωση ιοντιζουσών ακτινοβολιών για ιατρικούς λόγους.

(4) Για τα βαγόνια και τα φορτηγά αναγράφεται ο αριθμός κυκλοφορίας, για τα αεροπλάνα ο αριθμός πτήσεως και για τα πλοία το όνομα. Οι ενδείξεις αυτές αναπροσαρμόζονται σε περίπτωση μεταφόρτωσης.

Όνοματεπώνυμο και διεύθυνση αποστολέα:

.....

.....

Όνοματεπώνυμο και διεύθυνση παραλήπτη:

.....

.....

IV. Βεβαίωση καταλληλότητας

Βεβαιώνω ότι τα προαναφερόμενα παρασκευάσματα κρέατος:

- α) έχει παρασκευασθεί με νόμο κρέας υπό τις ειδικές συνθήκες που προβλέπονται στην οδηγία 94/65/ΕΚ·
- β) προορίζεται για την Ελληνική Δημοκρατία ⁽¹⁾.

Έγινε στις, στις

(τόπος)

(ημερομηνία)

.....
(σφραγίδα και υπογραφή του επίσημου κτηνιάτρου)
(ονοματεπώνυμο με κεφαλαία γράμματα)

⁽¹⁾ Εάν χρειάζεται.

ΟΔΗΓΙΑ 94/70/ΕΚ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 13 Δεκεμβρίου 1994

για την τροποποίηση της οδηγίας 92/120/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τους όρους χορήγησης προσωρινών και περιορισμένων παρεκκλίσεων από τους ειδικούς κοινοτικούς υγειονομικούς κανόνες για την παραγωγή και την εμπορία ορισμένων προϊόντων ζωικής προέλευσης

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽²⁾,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

ότι, με την οδηγία 92/120/ΕΟΚ της 17ης Δεκεμβρίου 1992 ⁽⁴⁾, οι προβλεπόμενες ελάχιστες ποσότητες για τα σφαγεία που τυγχάνουν παρέκκλισης αυξήθηκαν αντίστοιχα σε 20 MMZ εβδομαδιαίως και 1 000 MMZ ετησίως έως τις 31 Δεκεμβρίου 1994.

ότι το Συμβούλιο υποβλήθηκε πρόταση της Επιτροπής για την αναθεώρηση των διατάξεων που εφαρμόζονται στις μικρές εγκαταστάσεις που τυγχάνουν παρέκκλισης και ότι το Συμβούλιο δεν μπόρεσε να αποφασίσει για την πρόταση αυτή πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1994· ότι, ως εκ τούτου, θα πρέπει να διατηρηθεί η διάταξη αυτή εν αναμονή της απόφασης του Συμβουλίου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η ημερομηνία «31 Δεκεμβρίου 1994» η οποία αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 της οδηγίας 92/120/ΕΟΚ αντικαθίσταται από την ημερομηνία «28 Φεβρουαρίου 1995».

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία πριν από την 1η Ιανουαρίου 1995, ενημερώνουν δε αμέσως σχετικά την Επιτροπή.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομερείς διατάξεις για την αναφορά αυτή καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 13 Δεκεμβρίου 1994.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. BORCHERT

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 84 της 2. 4. 1990, σ. 100.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 183 της 15. 7. 1991.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. C 332 της 31. 12. 1990, σ. 62.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 62 της 15. 3. 1993, σ. 86.

ΟΔΗΓΙΑ 94/71/ΕΚ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 13ης Δεκεμβρίου 1994

για την τροποποίηση της οδηγίας 92/46/ΕΟΚ για τη θέσπιση των υγειονομικών κανόνων για την παραγωγή και την εμπορία νωπού γάλακτος, θερμικά επεξεργασμένου γάλακτος και προϊόντων με βάση το γάλα

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 92/46/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 1992 για τη θέσπιση των υγειονομικών κανόνων για την παραγωγή και την εμπορία νωπού γάλακτος, θερμικά επεξεργασμένου γάλακτος και προϊόντων με βάση το γάλα ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 21,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽²⁾,

Εκτιμώντας ότι, μετά από εμπειριστατωμένη εξέταση ορισμένων διατάξεων των παραρτημάτων της οδηγίας 92/46/ΕΟΚ, φαίνεται αναγκαίο να γίνουν διεθετήσεις τεχνικής φύσεως προκειμένου να εξασφαλισθεί η καλύτερη εφαρμογή της: ότι οι τροποποιήσεις αυτές αφορούν ιδίως τις θερμοκρασίες συλλογής του νωπού γάλακτος, τους κανόνες που αφορούν τους εξοπλισμούς στις εγκαταστάσεις επεξεργασίας ή μεταποίησης καθώς και τους κανόνες για την παρασκευή γάλακτος που έχει υποστεί θερμική επεξεργασία και προϊόντων με βάση το γάλα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η οδηγία 92/46/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο παράρτημα Α κεφάλαιο Ι παράγραφος 1:

i) στο στοιχείο β) i), προστίθεται η ακόλουθη φράση:

«εκτός εάν το γάλα προορίζεται για την παρασκευή τυριού διάρκειας ωρίμανσης τουλάχιστον δύο μηνών»,

ii) προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Το γάλα και τα προϊόντα με βάση το γάλα δεν πρέπει να προέρχονται από επιτηρούμενη ζώνη η οποία έχει οροθετηθεί δυνάμει της οδηγίας 85/511/ΕΟΚ ^(*), εκτός εάν το γάλα έχει υποστεί, υπό τον έλεγχο της αρμόδιας αρχής, αρχική παστερίωση (71,7° C για 15 δευτερόλεπτα), την οποία ακολούθησε:

α) δεύτερη θερμική επεξεργασία με συνέπεια αρνητική αντίδραση στη δοκιμή υπεροξειδωσής ή

β) διαδικασία αποξήρανσης η οποία περιλαμβάνει θέρμανση ισοδύναμου αποτελέσματος προς τη θερμική επεξεργασία που προβλέπεται στο στοιχείο α) ή

γ) δεύτερη επεξεργασία με την οποία μειώθηκε το pH και διατηρήθηκε επί τουλάχιστον 1 ώρα κάτω του 6.

^(*) Οδηγία 85/511/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Νοεμβρίου 1985, για τη θέσπιση κοινών μέτρων για την καταπολέμηση του αφθώδους πυρετού (ΕΕ αριθ. L 315 της 26. 11. 1985, σ. 11). Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 92/380/ΕΟΚ της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 198 της 17. 7. 1992, σ. 54)».

2. Στο παράρτημα Α κεφάλαιο ΙΙI τμήμα Α η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Αμέσως μετά το άρμεγμα, το γάλα πρέπει να τοποθετείται σε καθαρό χώρο, διαρρυθμισμένο κατά τόπον ώστε να αποφεύγεται οποιαδήποτε επιβλαβής επίδραση στην ποιότητά του. Εάν το γάλα δεν συλλέγεται εντός δύο ωρών από το τέλος του αρμέγματος, πρέπει να ψύχεται σε θερμοκρασία το πολύ 8° C σε περίπτωση καθημερινής συλλογής ή 6° C εάν η συλλογή δεν είναι καθημερινή. Κατά τη μεταφορά του προς την εγκατάσταση επεξεργασίας ή/και μεταποίησης, η θερμοκρασία του γάλακτος που έχει ψυχθεί δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 10° C, εκτός εάν το γάλα συλλέγεται εντός δύο ωρών από το τέλος του αρμέγματος.

Για τεχνολογικούς λόγους που αφορούν την παρασκευή ορισμένων προϊόντων με βάση το γάλα, οι αρμόδιες αρχές μπορούν να παρέχουν παρεκκλίσεις από τις θερμοκρασίες που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο, εφόσον το τελικό προϊόν ανταποκρίνεται στα κριτήρια του παραρτήματος Γ κεφάλαιο ΙΙ».

3. Στο παράρτημα Α κεφάλαιο ΙV:

α) ο τίτλος αντικαθίσταται ως εξής:

«Προδιαγραφές που πρέπει να τηρούνται κατά τη συλλογή στην εκμετάλλευση παραγωγής όσον αφορά την παραλαβή του νωπού γάλακτος στην εγκατάσταση επεξεργασίας ή μεταποίησης».

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 268 της 14. 9. 1992, σ. 1. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 94/330/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 146 της 11. 6. 1994, σ. 23).

- β) παρεμβάλλεται η ακόλουθη φράση ως προοίμιο πριν από το τμήμα Α:

«Για την τήρηση των προδιαγραφών αυτών, η εξέταση του νωπού γάλακτος πραγματοποιείται βάσει αντιπροσωπευτικού δείγματος της συλλογής κάθε εκμετάλλευσης παραγωγής ξεχωριστά.»

- γ) Στο τμήμα Α σημεία 1 και 2, η υποσημείωση β) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«β) Γεωμετρικός μέσος όρος που διαπιστώνεται σε περίοδο τριών μηνών, με τουλάχιστον μία δειγματοληψία μηνιαία. Αν το επίπεδο της παραγωγής παρουσιάζει σημαντικές εποχιακές διακυμάνσεις, τα κράτη μέλη δύνανται, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 31 της παρούσας οδηγίας, να εξουσιοδοτηθούν να εφαρμόσουν διαφορετική μέθοδο υπολογισμού των αποτελεσμάτων κατά την περίοδο όπου η γαλακτοφορία είναι σε χαμηλά επίπεδα.»

4. Στο παράρτημα Α κεφάλαιο IV το τμήμα Γ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Γ. Το νωπό γάλα αιγοπροβάτων και βουβάλων πρέπει να ανταποκρίνεται στις ακόλουθες προδιαγραφές:

1. εάν προορίζεται για την παρασκευή θερμικά επεξεργασμένου γάλακτος για την κατανάλωση ή για την παρασκευή προϊόντων με βάση γάλα που έχει υποστεί επεξεργασία με θέρμανση:

	Από 1ης Ιανουαρίου 1995	Από 1ης Δεκεμβρίου 1999
περιεκτικότητα σε μικρόβια στους 30 °C (ανά ml)	< 3 000 000	< 1 500 000 (*)

(*) υπό την επιφύλαξη του αποτελέσματος της επανεξέτασης που θα γίνει σύμφωνα με το άρθρο 21.»

2. εάν προορίζεται για την παρασκευή προϊόντων με βάση νωπό γάλα, χρησιμοποιώντας μέθοδο που δεν περιλαμβάνει ουδεμία θερμική επεξεργασία:

	Από 1ης Ιανουαρίου 1995	Από 1ης Δεκεμβρίου 1999
περιεκτικότητα σε μικρόβια στους 30 °C (ανά ml)	< 1 000 000	< 500 000

5. Στο παράρτημα Β κεφάλαιο I σημείο 3, η εισαγωγική φράση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Στους χώρους αποθήκευσης των πρώτων υλών και των προϊόντων που αναφέρονται στην παρούσα οδηγία, εφαρμόζονται οι ίδιοι όροι με εκείνους του σημείου 2 στοιχεία α) έως στ), εκτός από:»

6. Στο παράρτημα Β κεφάλαιο II τμήμα Α, η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Οι χώροι εργασίας, τα εργαλεία και το υλικό πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνον για την παρασκευή των προϊόντων για τα οποία χορηγήθηκε η έγκριση.

Μπορούν, ωστόσο, να χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα ή σε άλλη στιγμή για την παρασκευή άλλων τροφίμων για ανθρώπινη κατανάλωση ή άλλων προϊόντων διατροφής με βάση το γάλα τα οποία προορίζονται για χρήση άλλη εκτός από την ανθρώπινη κατανάλωση, ύστερα από άδεια της αρμόδιας αρχής, υπό τον όρο ότι οι ενέργειες αυτές δεν προκαλούν μολύνσεις των προϊόντων για τα οποία έχει χορηγηθεί η έγκριση.»

7. Στο παράρτημα Β κεφάλαιο III, ο τίτλος αντικαθίσταται ως εξής:

«Ειδικοί όροι έγκρισης των κέντρων συλλογής.»

8. Στο παράρτημα Β κεφάλαιο IV, ο τίτλος αντικαθίσταται ως εξής:

«Ειδικοί όροι έγκρισης των κέντρων τυποποίησης.»

9. Στο παράρτημα Β κεφάλαιο V, το στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«α) εφόσον οι εργασίες αυτές πραγματοποιούνται στην εγκατάσταση, μια εγκατάσταση η οποία επιτρέπει να πραγματοποιείται καταλλήλως η αυτόματη πλήρωση και κλείσιμο, μετά την πλήρωση, των δοχείων που προορίζονται για την πρώτη συσκευασία του θερμικά επεξεργασμένου γάλακτος για κατανάλωση και των προϊόντων με βάση το γάλα σε υγρή μορφή. Η απαίτηση αυτή δεν ισχύει για τους κάδους, τα βυτία και τις μεγαλύτερες των τεσσάρων λίτρων πρώτες συσκευασίες.

Ωστόσο, οι αρμόδιες αρχές μπορούν, στην περίπτωση περιορισμένης παραγωγής υγρού γάλακτος προς πόσιν, να επιτρέπουν εναλλακτικές μεθόδους που χρησιμοποιούν μέσα πλήρωσης και κλεισίματος τα οποία δεν είναι αυτόματα, με την επιφύλαξη ότι οι μέθοδοι αυτές παρέχουν ισοδύναμες υγειονομικές εγγυήσεις.»

10. Στο παράρτημα Β κεφάλαιο V στοιχείο β), η μνεία «στις περιπτώσεις που προβλέπονται στα κεφάλαια III και IV του παραρτήματος Α» αντικαθίσταται από τη μνεία «στις περιπτώσεις που προβλέπονται στα κεφάλαια III και IV».

11. Στο παράρτημα Β κεφάλαιο V το στοιχείο στ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«στ) 1. Για τις εγκαταστάσεις επεξεργασίας, μηχανήματα θερμικής επεξεργασίας γάλακτος εγκατεστημένα ή επιτρεπόμενα από την αρμόδια αρχή, τα οποία περιλαμβάνουν:

- αυτόματο ρυθμιστή της θερμοκρασίας,
- κατάγραφικό θερμομέτρο,
- αυτόματο σύστημα ασφαλείας που απαγορεύει την ανεπαρκή θέρμανση,
- κατάλληλο σύστημα ασφάλειας που απαγορεύει την ανάμιξη γάλακτος που έχει υποστεί θερμική επεξεργασία με γάλα που δεν έχει θερμανθεί επαρκώς,
- αυτόματο σύστημα καταγραφής του συστήματος ασφαλείας που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση ή διαδικασία ελέγχου της αποτελεσματικότητας του εν λόγω συστήματος.

Ωστόσο, οι αρμόδιες αρχές μπορούν να επιτρέπουν, στα πλαίσια της έγκρισης των εγκαταστάσεων, διαφορετικούς εξοπλισμούς που επιτρέπουν να εξασφαλίζονται ισοδύναμες επιδόσεις με τις ίδιες υγειονομικές εγγυήσεις.

2. Για τις εγκαταστάσεις μεταποίησης, εφόσον οι εργασίες αυτές πραγματοποιούνται στην εγκατάσταση, εξοπλισμός, και τεχνική για τη θέρμανση, το θέρμισμα ή τη θερμική επεξεργασία, που ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις υγιεινής».
12. Στο παράρτημα Β κεφάλαιο VI, το σημείο 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «3. Το υλικό, τα δοχεία και οι εγκαταστάσεις που έρχονται σε επαφή με το γάλα ή τα προϊόντα με βάση το γάλα ή άλλες φθαρτές πρώτες ύλες κατά την παραγωγή, πρέπει να καθαρίζονται και, εφόσον είναι απαραίτητο, να απολυμαίνονται, τηρώντας τις αρχές του άρθρου 14 παράγραφος 1, όσον αφορά τη συχνότητα και τις μεθόδους.»
13. Στο παράρτημα Β κεφάλαιο VI, το σημείο 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «4. Οι χώροι επεξεργασίας πρέπει να καθαρίζονται τηρώντας τις αρχές του άρθρου 14 παράγραφος 1, όσον αφορά τη συχνότητα και τις μεθόδους.»
14. Στο παράρτημα Γ κεφάλαιο I τμήμα Α παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο πρώτη φράση, παρεμβάλλεται η λέξη «αγελάδας» μετά τις λέξεις «νωπού γάλακτος».
15. Στο παράρτημα Γ κεφάλαιο I τμήμα Α παράγραφος 3 στοιχείο α), η πρώτη περίπτωση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «— η περιεκτικότητα του νωπού γάλακτος, εφόσον αυτό δεν έχει υποστεί επεξεργασία στο διάστημα των 36 ωρών μετά την παραλαβή του σε μικρόβια στους 30° C αμέσως πριν από τη θερμική επεξεργασία δεν υπερβαίνει τις 300 000/ml, εάν πρόκειται για γάλα αγελάδας.»
16. Στο παράρτημα Γ κεφάλαιο I τμήμα Α παράγραφος 4 στοιχείο δ), προστίθεται η ακόλουθη φράση:

«Το παστεριωμένο γάλα μπορεί να παραχθεί υπό τους ίδιους όρους από νωπό γάλα που έχει υποστεί μόνο αρχικό θέρμισμα».

17. Στο παράρτημα Γ κεφάλαιο I τμήμα Β, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «1. Ο ασκών την εκμετάλλευση ή ο διαχειριστής της εγκατάστασης μεταποίησης πρέπει να λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίζεται ότι το νωπό γάλα υφίσταται θερμική επεξεργασία, ή ότι χρησιμοποιείται εάν πρόκειται για προϊόντα «νωπού γάλακτος»:
- το ταχύτερο δυνατό μετά την παραλαβή του, εάν το γάλα δεν έχει καταψυχθεί,
 - εντός 36 ωρών από την παραλαβή του, εάν το γάλα έχει διατηρηθεί σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους 6° C,
 - εντός 48 ωρών από την παραλαβή του, εάν το γάλα έχει διατηρηθεί σε θερμοκρασία ίση ή κατώτερη από 4° C,
 - εντός 72 ωρών για το γάλα βουβάλων και αιγοπροβάτων.

Ωστόσο, για τεχνολογικούς λόγους που αφορούν την παραγωγή ορισμένων προϊόντων με βάση το γάλα, οι αρμόδιες αρχές μπορούν να επιτρέπουν υπέρβαση του χρόνου και της θερμοκρασίας που αναφέρεται στις προηγούμενες περιπτώσεις.

Οι αρμόδιες αρχές ενημερώνουν την Επιτροπή για τις παρεκκλίσεις αυτές, καθώς και για τους τεχνολογικούς λόγους που τις αιτιολογούν.»

18. Στο παράρτημα Γ κεφάλαιο I τμήμα Β σημείο 3 στοιχείο α), το σημείο i) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «i) να προέρχεται από νωπό γάλα το οποίο, εάν δεν έχει υποβληθεί σε επεξεργασία εντός 36 ωρών από την παραλαβή του στην εγκατάσταση, να περιέχει, πριν από το θέρμισμα, το πολύ 300 000 μικρόβια ανά ml, στους 30° C, εάν πρόκειται για γάλα αγελάδας.»
19. Στο παράρτημα Γ κεφάλαιο II τμήμα Α:
- στον πίνακα της παραγράφου 1, ένδειξη «*Salmonella* spp.», στήλη «προδιαγραφή», οι δύο ενδείξεις «Απουσία σε 25 g (γ)» αντικαθίστανται από «Απουσία σε 1 g»,
 - στην παράγραφο 2, τα δύο τελευταία εδάφια αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:
- «Επιπλέον, όσον αφορά τα τυριά νωπού γάλακτος και θερμισμού γάλακτος και τα μαλακά τυριά, οποιαδήποτε υπέρβαση της προδιαγραφής Μ πρέπει να συνεπάγεται έρευνα για τυχόν παρουσία εντεροτοξινογόνων στελεχών του *Staphylococcus aureus* ή του *Escherichia coli* για τα οποία υπάρχει υπόνοια ότι είναι παθογόνα και επιπλέον, εφόσον είναι απαραίτητο, έρευνα για τυχόν παρουσία σταφυλοκοκκικών τοξινών στα προϊόντα αυτά σύμφωνα με μέθοδο καθοριζόμενη με τη διαδικασία

οία που προβλέπεται στο άρθρο 31 της παρούσας οδηγίας. Η ανίχνευση των προαναφερόμενων στελεχών ή/και η παρουσία σταφυλοκοκκικής εντεροτοξίνης συνεπάγεται την απόσυρση όλων των ύποπτων παρτίδων από την αγορά. Στην περίπτωση αυτή, η αρμόδια αρχή ενημερώνεται για τα αποτελέσματα που λαμβάνονται κατ' εφαρμογήν του άρθρου 14 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο πέμπτη περίπτωση της παρούσας οδηγίας, καθώς και για τις ενέργειες που γίνονται για την απόσυρση των ύποπτων παρτίδων και για τις διορθωτικές διαδικασίες που εισάγονται στο σύστημα επιτείας της παραγωγής.»

20. Στο παράρτημα Γ κεφάλαιο II τμήμα Α παράγραφος 4, η εισαγωγική φράση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Επιπλέον, τα προϊόντα με βάση το γάλα σε υγρή ή ζελατινώδη μορφή που έχουν υποστεί επεξεργασία UHT ή αποστείρωση και προορίζονται να διατηρηθούν σε θερμοκρασία περιβάλλοντος πρέπει, μετά από επώαση δεκαπέντε ημερών στους 30° C, να ανταποκρίνονται στις ακόλουθες προδιαγραφές:»

21. Στο παράρτημα Γ κεφάλαιο III σημείο 3, προστίθεται η ακόλουθη πρόταση:

«Ωστόσο, οι αρμόδιες αρχές μπορούν, στην περίπτωση περιορισμένης παραγωγής, να επιτρέπουν το μη αυτόματα κλείσιμο, εφόσον παρέχονται ισοδύναμες υγειονομικές εγγυήσεις.»

22. Στο παράρτημα Γ κεφάλαιο III σημείο 4, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Το κλείσιμο πρέπει να γίνεται στην εγκατάσταση όπου έγινε η τελευταία θερμική επεξεργασία του γάλακτος για κατανάλωση ή/και των προϊόντων με βάση το γάλα σε υγρή μορφή, αμέσως μετά την πλήρωση, με τη βοήθεια συστήματος κλεισίματος που να εξασφαλίζει την προστασία του γάλακτος από βλαπτικές επιδράσεις του περιβάλλοντος στα χαρακτηριστικά του γάλακτος. Το σύστημα κλεισίματος πρέπει να είναι σχεδιασμένο κατά τέτοιο τρόπο ώστε, μετά το άνοιγμα, να είναι προφανές και εύκολα ελεγχόμενο το γεγονός ότι έχει ανοιχθεί.»

23. Στο παράρτημα Γ κεφάλαιο III το σημείο 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«5. Για λόγους ελέγχου, ο ασκών την εκμετάλλευση ή ο διαχειριστής της εγκατάστασης πρέπει να αναγράφει εμφανώς και κατά τρόπο ευανάγνωστο, επάνω στην πρώτη συσκευασία του θερμικά επεξεργασμένου γάλακτος και των προϊόντων με βάση το γάλα σε υγρή μορφή, εκτός από τα στοιχεία που προβλέπονται στο κεφάλαιο IV:

- το είδος της θερμικής επεξεργασίας στην οποία έχει υποβληθεί το γάλα,
- κάθε ευκρινή ή κωδικοποιημένη ένδειξη, που επιτρέπει τον προσδιορισμό της ημερομηνίας της τελευταίας θερμικής επεξεργασίας,

— για το παστεριωμένο γάλα, τη θερμοκρασία στην οποία πρέπει να αποθηκεύεται το προϊόν.

Ωστόσο, είναι δυνατόν οι ενδείξεις αυτές να μην εμφανίζονται στις γυάλινες φιάλες που προορίζονται να επαναχρησιμοποιηθούν και αναφέρονται στο άρθρο 11 παράγραφος 6 της οδηγίας 79/112/ΕΟΚ.»

24. Στο παράρτημα Γ κεφάλαιο IV τμήμα Α σημείο 1, η τελευταία φράση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Ωστόσο, σε περίπτωση που μικρά προϊόντα φέρουν ατομική πρώτη συσκευασία και εν συνεχεία έχουν συσκευασθεί μαζί, ή σε περίπτωση που οι μικρές ατομικά συσκευασμένες αυτές μερίδες πωλούνται στον τελικό καταναλωτή, αρκεί το σήμα καταλληλότητας να τίθεται στη συνολική τους δεύτερη συσκευασία.»

25. Στο παράρτημα Γ κεφάλαιο IV τμήμα Α παράγραφος 3 στοιχείο α):

α) προστίθεται το ακόλουθο σημείο:

«iii) είτε:

— στο άνω μέρος το όνομα ή τα αρχικά της χώρας αποστολής με κεφαλαία, συγκεκριμένα για την Κοινότητα, οι χαρακτηρισ:

B-DK-D-EL-E-F-IRL-I-L-NL-P-UK,

— στο κέντρο, αναφορά του σημείου όπου αναγράφεται ο αριθμός έγκρισης της εγκατάστασης,

— στο κάτω μέρος, ένα από τα ακόλουθα εμβλήματα:

CEE-EØF-EWG-EOK-EEC-EEG»

β) προστίθεται η ακόλουθη φράση ως δεύτερο εδάφιο:

«Στην περίπτωση των φιαλών, συσκευασιών και δοχείων που αναφέρονται στο άρθρο 11 παράγραφοι 4 και 6 της οδηγίας 79/112/ΕΟΚ, το σήμα καταλληλότητας περιλαμβάνει μόνο τα αρχικά της χώρας αποστολής και τον αριθμό έγκρισης της εγκατάστασης.»

26. Στο παράρτημα Γ κεφάλαιο IV τμήμα Α παράγραφος 3 στοιχείο β), διαγράφεται η τελευταία πρόταση.

27. Στο παράρτημα Γ κεφάλαιο IV τμήμα Α, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«4. Για να ληφθεί υπόψη η διάθεση των υπαρχουσών πρώτων και δεύτερων συσκευασιών, η εναπόθεση του σήματος καταλληλότητας στις πρώτες και δεύτερες συσκευασίες είναι υποχρεωτική μόνο από 1η Ιανουαρίου 1996. Ωστόσο, οι ενδείξεις που περιλαμβάνονται στο σήμα καταλληλότητας πρέπει να αναφέρονται στο εμπορικό συνοδευτικό έγγραφο που προβλέπεται στο άρθρο 5 σημείο 8 και στο άρθρο 7 παράγραφος Α

σημείο 9 τελευταίο εδάφιο της παρούσας οδηγίας.»

28. Στο παράρτημα Γ κεφάλαιο V παράγραφος 7, προστίθεται η ακόλουθη φράση:

28. Στο παράρτημα Γ κεφάλαιο V παράγραφος 7, προστίθεται η ακόλουθη φράση:

«και να επιτρέψουν και μέγιστη διακύμανση + 2° C κατά τις παραδόσεις στο λιανικό εμπόριο.»

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία πριν από την 1η Ιουλίου 1995. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή περί αυτού.

Τα κράτη μέλη που έχουν επιλέξει τον έλεγχο των περιεχομένων σωματικών κυττάρων κατά την εισαγωγή του γάλακτος σε εγκατάσταση επεξεργασίας ή μεταποίησης, διαθέτουν συμπληρωματική προθεσμία είκοσι τεσσάρων μηνών για να συμμορφωθούν με την απαίτηση του άρθρου 1 σημείο 3 στοιχείο β) της παρούσας οδηγίας.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι

λεπτομερείς διατάξεις για την αναφορά αυτή καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιαστών διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες 13 Δεκεμβρίου 1994.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. BORCHERT

ΟΔΗΓΙΑ 94/80/ΕΚ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Δεκεμβρίου 1994

περί των λεπτομερών κανόνων άσκησης του δικαιώματος του εκλέγειν και εκλέγεσθαι κατά τις δημοτικές και κοινοτικές εκλογές από τους πολίτες της Ένωσης που κατοικούν σε κράτος μέλος του οποίου δεν είναι υπήκοοι

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο της 8 Β παράγραφος 1,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (1),

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής (2),

τη γνώμη της επιτροπής των περιφερειών (3),

Εκτιμώντας:

ότι η συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση αποτελεί ένα νέο στάδιο στην πορεία προς μια ολοένα στενότερη ένωση μεταξύ των λαών της Ευρώπης· ότι η Ένωση έχει, ιδίως, ως αποστολή την συνεπή και αλληλέγγυο οργάνωση των σχέσεων μεταξύ των λαών των κρατών μελών και ότι, μεταξύ των θεμελιωδών στόχων της, συγκαταλέγεται και η ενίσχυση της προστασίας των δικαιωμάτων και των συμφερόντων των υπηκόων των κρατών μελών της με τη θέσπιση της Ένωσης·

ότι προς το σκοπό αυτό, με τις διατάξεις του τίτλου II της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, θεσπίζεται η ιθαγένεια της Ένωσης προς όφελος όλων των υπηκόων των κρατών μελών και απονέμεται σ' αυτούς ένα σύνολο δικαιωμάτων·

ότι το δικαίωμα του εκλέγειν και εκλέγεσθαι κατά τις δημοτικές και κοινοτικές εκλογές στο κράτος μέλος της κατοικίας, το οποίο προβλέπεται από το άρθρο 8 Β παράγραφος 1 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας συνιστά εφαρμογή της αρχής της ισότητας και της απαγόρευσης διακρίσεων μεταξύ ημεδαπών και αλλοδαπών και συμπλήρωμα του δικαιώματος της ελεύθερης κυκλοφορίας και διαμονής που θεσπίζεται από το άρθρο 8 Α της συνθήκης·

ότι η εφαρμογή του άρθρου 8 Β παράγραφος 1 της συνθήκης δεν προϋποθέτει πλήρη εναρμόνιση των εκλογικών συστημάτων των κρατών μελών· ότι αποβλέπει κυρίως στην κατάργηση της προϋπόθεσης της ιθαγένειας η οποία απαιτείται σήμερα στα περισσότερα κράτη μέλη για την άσκηση του δικαιώματος του εκλέγειν και εκλέγεσθαι, και ότι, επιπλέον, για να ληφθεί υπόψη η αρχή της αναλογικό-

τητας βάσει του άρθρου 3 Β τρίτο εδάφιο της συνθήκης, το περιεχόμενο της σχετικής κοινοτικής νομοθεσίας δεν πρέπει να βγαίνει πέραν του αναγκαίου μέτρου για την επίτευξη του στόχου του άρθρου 8 Β παράγραφος 1 της συνθήκης·

ότι το αντικείμενο του άρθρου 8 Β παράγραφος 1 της συνθήκης είναι όλοι οι πολίτες της Ένωσης, ανεξάρτητα αν είναι ή όχι υπήκοοι του κράτους μέλους κατοικίας, να μπορούν να ασκούν το δικαίωμα του εκλέγειν και εκλέγεσθαι κατά τις δημοτικές και κοινοτικές εκλογές υπό τις ίδιες προϋποθέσεις· ότι, κατά συνέπεια, είναι αναγκαίο οι προϋποθέσεις, και ιδίως όσες συνδέονται με τη διάρκεια και την απόδειξη της κατοικίας που ισχύουν για τους αλλοδαπούς, να ταυτίζονται με εκείνες που εφαρμόζονται, κατά περίπτωση, για τους ημεδαπούς του οικείου κράτους μέλους· ότι οι πολίτες της Ένωσης που δεν έχουν την υπηκοότητα του εν λόγω κράτους μέλους δεν πρέπει να υπόκεινται σε ειδικές προϋποθέσεις εκτός εάν, κατ' εξαίρεση, η διαφορετική μεταχείριση ημεδαπών και αλλοδαπών δικαιολογείται υπό συγκεκριμένες περιστάσεις διαφορετικού είδους τους δεύτερους έναντι των πρώτων·

ότι το άρθρο 8 Β παράγραφος 1 της συνθήκης αναγνωρίζει το δικαίωμα του εκλέγειν και εκλέγεσθαι κατά τις δημοτικές και κοινοτικές εκλογές στο κράτος μέλος κατοικίας χωρίς, ωστόσο, να υποκαθιστά το δικαίωμα του εκλέγειν και εκλέγεσθαι στο κράτος μέλος του οποίου ο Ευρωπαίος πολίτης είναι υπήκοος· ότι έχει σημασία να γίνεται σεβαστή η ελευθερία των πολιτών της Ένωσης να συμμετέχουν ή όχι στις δημοτικές και κοινοτικές εκλογές στο κράτος μέλος της κατοικίας· ότι για τον λόγο αυτόν επιβάλλεται να μπορούν οι πολίτες να εκφράζουν την βούλησή τους ασκώντας το εκλογικό τους δικαίωμα στο εν λόγω κράτος, ενώ στα κράτη μέλη στα οποία η άσκηση του εκλογικού δικαιώματος δεν είναι υποχρεωτική, να επιτρέπεται αυτοδικαίως η εγγραφή των πολιτών αυτών στους εκλογικούς καταλόγους·

ότι η τοπική διοίκηση των κρατών μελών αντικατοπτρίζει διαφορετικές πολιτικές και νομικές παραδόσεις και χαρακτηρίζεται από μεγάλη ποικιλία διαρθρώσεων· ότι η αντίληψη περί δημοτικών και κοινοτικών εκλογών δεν είναι όμοια σε όλα τα κράτη μέλη· ότι, επομένως, πρέπει να προσδιοριστεί το αντικείμενο της οδηγίας και να δοθεί ορισμός του όρου «δημοτικές και κοινοτικές εκλογές»· ότι οι εκλογές αυτές περιλαμβάνουν τις εκλογές με καθολική και άμεση ψηφοφορία των κύριων οργάνων τοπικής αυτοδιοίκησης και των υποδιαιρέσεών τους· ότι πρόκειται για την εκλογή με άμεση και καθολική ψηφοφορία τόσο των μελών του σώματος των δημοτικών και κοινοτικών αντιπροσώπων, όσο και των μελών των δημοτικών και κοινοτικών εκτελεστικών οργάνων·

ότι η μη εκλογιμότητα μπορεί να προκύψει από ατομική απόφαση που έχουν λάβει οι αρχές είτε του κράτους

(1) ΕΕ αριθ. C 323 της 21. 11. 1994.

(2) Γνώμη που διατυπώθηκε στις 14 Σεπτεμβρίου 1994 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

(3) Γνώμη που διατυπώθηκε στις 28 Σεπτεμβρίου 1994 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

μέλους κατοικίας είτε του κράτους μέλους καταγωγής· ότι, εν όψει της πολιτικής σημασίας του αξιώματος του δημοτικού ή κοινοτικού συμβούλου, είναι σκόπιμο τα κράτη μέλη να μπορούν να λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να διασφαλίζεται ότι ένα πρόσωπο, το οποίο έχει στερηθεί τα πολιτικά του δικαιώματα στο κράτος μέλος καταγωγής του, δεν αποκαθίσταται σ' αυτά του τα δικαιώματα εκ μόνου του γεγονότος ότι κατοικεί σε άλλο κράτος μέλος· ότι αυτό το πρόβλημα, που αφορά ειδικά τους αλλοδαπούς υποψηφίους, δικαιολογεί τη θέσπιση διατάξης σύμφωνα με την οποία, τα κράτη μέλη που το κρίνουν απαραίτητο, μπορούν να υπαγάγουν τους υποψηφίους αυτούς όχι μόνον στη ρύθμιση περί μη εκλογιμότητας του κράτους μέλους αλλά κατοικίας και στη σχετική νομοθεσία του κράτους μέλους καταγωγής· ότι, λαμβανομένης υπόψη της αρχής της αναλογικότητας, το εκλογικό δικαίωμα αρκεί, από άποψη ανικανότητας ως προς το εκλέγειν και εκλέγεσθαι, να υπαχθεί μόνον στη ρύθμιση του κράτους μέλους κατοικίας·

ότι τα καθήκοντα του εκτελεστικού οργάνου των κύριων οργανισμών τοπικής αυτοδιοίκησης συνεπάγονται τη συμμετοχή στην άσκηση της δημόσιας εξουσίας και τη διαφύλαξη των γενικών συμφερόντων· ότι τα κράτη μέλη πρέπει συνεπώς να μπορούν να επιφυλάσσουν αυτά τα εξιώματα στους υπηκόους τους· ότι είναι επίσης σκόπιμο να μπορούν τα κράτη μέλη προς το σκοπό αυτό να λαμβάνουν κατάλληλα μέτρα, τα οποία δεν μπορούν να περιορίζουν πέραν του βαθμού που απαιτείται για την υλοποίηση του στόχου αυτού η δυνατότητα του εκλέγεσθαι για τους υπηκόους των άλλων κρατών μελών·

ότι είναι επίσης σκόπιμο να περιορίζεται στους ημεδαπούς η συμμετοχή των δημοτικών και κοινοτικών εκπροσώπων στις βουλευτικές εκλογές·

ότι όταν οι νομοθεσίες των κρατών μελών προβλέπουν ότι δεν συμβιβάζεται η ιδιότητα του δημοτικού ή κοινοτικού συμβούλου με άλλα καθήκοντα, τα κράτη μέλη πρέπει να είναι σε θέση να επεκτείνουν αυτό το ασυμβίβαστο σε ανάλογες δραστηριότητες που ασκούνται σε άλλα κράτη μέλη·

ότι κάθε παρέκκλιση από τους γενικούς κανόνες της παρούσας οδηγίας πρέπει να δικαιολογείται, σύμφωνα με το άρθρο 8 Β παράγραφος 1 της συνθήκης, από ειδικά προβλήματα που αντιμετωπίζει ένα κράτος μέλος, και ότι κάθε διάταξη παρέκκλισης πρέπει, εκ φύσεως, να υπόκειται σε επανεξέταση·

ότι τέτοια ειδικά προβλήματα μπορούν να θεθούν, ιδίως σε κράτος μέλος όπου η αναλογία των πολιτών της Ένωσης που κατοικούν σ' αυτό χωρίς να έχουν την ιθαγένειά του και έχουν τη νόμιμη ηλικία για να ψηφίσουν, υπερβαίνει αισθητά τον μέσο όρο· ότι δικαιολογούνται διατάξεις παρέκκλισης που βασίζονται στο κριτήριο της διάρκειας της κατοικίας εφόσον οι πολίτες αυτοί αντιπροσωπεύουν το 20 % του συνόλου του εκλογικού σώματος·

ότι ο στόχος της ιθαγένειας της Ένωσης είναι η καλύτερη ένταξη των πολιτών της Ένωσης στη χώρα υποδοχής και ότι, στο πλαίσιο αυτό, η αποφυγή της πώλωσης μεταξύ

καταλόγων υποψηφίων ημεδαπών και αλλοδαπών συνάδει με τις προθέσεις των συντακτών της Ένωσης·

ότι ο κίνδυνος πώλωσης αφορά ιδίως κράτος μέλος στο οποίο η αναλογία των αλλοδαπών πολιτών της Ένωσης οι οποίοι έχουν νόμιμη ηλικία για να ψηφίσουν υπερβαίνει το 20 % του συνόλου των πολιτών της Ένωσης που έχουν ηλικία ψήφου και κατοικούν σε αυτό και ότι, ως εκ τούτου, είναι σκόπιμο το εν λόγω κράτος μέλος να μπορεί να θεσπίζει ειδικές διατάξεις τηρουμένου του άρθρου 8 Β της συνθήκης όσον αφορά τη σύνθεση των καταλόγων των υποψηφίων·

ότι πρέπει να ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι, σε ορισμένα κράτη μέλη, οι υπήκοοι άλλων κρατών μελών που κατοικούν σε αυτά έχουν το δικαίωμα του εκλέγειν στις εκλογές για το εθνικό κοινοβούλιο και ότι, κατά συνέπεια οι προβλεπόμενες στην παρούσα οδηγία διατυπώσεις μπορούν να απλοποιηθούν·

ότι το Βασίλειο του Βελγίου παρουσιάζει ιδιαιτερότητες και ισορροπίες που συνδέονται με το γεγονός ότι το σύνταγμα του, στα άρθρα 1 έως 4 προβλέπει τρεις επίσημες γλώσσες και εδαφική κατανομή σε περιοχές και κοινότητες και ότι ως εκ τούτου η πλήρης εφαρμογή της παρούσας οδηγίας σε ορισμένους δήμους και κοινότητες θα μπορούσε να έχει τέτοια αποτελέσματα ώστε θα πρέπει να προβλεφθεί παρέκκλιση από τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι ιδιαιτερότητες και οι ισορροπίες αυτές·

ότι η Επιτροπή θα προβεί σε αξιολόγηση της νομικής και πρακτικής εφαρμογής της οδηγίας, συμπεριλαμβανομένης της εξέλιξης του εκλογικού σώματος μετά από την έναρξη ισχύος της οδηγίας· ότι, προς τούτο, η Επιτροπή θα υποβάλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

Γενικά

Άρθρο 1

1. Η παρούσα οδηγία θεσπίζει τις διατυπώσεις σύμφωνα με τις οποίες οι πολίτες της Ένωσης που κατοικούν σε κράτος μέλος του οποίου δεν είναι υπήκοοι μπορούν να ασκούν σε αυτό το δικαίωμα του εκλέγειν και του εκλέγεσθαι κατά τις δημοτικές και κοινοτικές εκλογές.

2. Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας δεν επηρεάζουν τις διατάξεις κάθε κράτους μέλους σχετικά με το δικαίωμα του εκλέγειν και του εκλέγεσθαι είτε των ημεδαπών οι οποίοι κατοικούν εκτός του εδάφους του είτε των υπηκόων τρίτων χωρών που κατοικούν στο εν λόγω κράτος μέλος.

Άρθρο 2

1. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας νοούνται ως:

- α) «κύριος οργανισμός τοπικής αυτοδιοίκησης», οι διοικητικοί φορείς που αναφέρονται στο παράρτημα και οι οποίοι, σύμφωνα με τη νομοθεσία κάθε κράτους μέλους, έχουν όργανα που εκλέγονται με άμεση και καθολική ψηφοφορία και είναι αρμόδια να διοικούν ίδια ευθύνη ορισμένες υποθέσεις τοπικού χαρακτήρα, στο πρώτο επίπεδο πολιτικής και διοικητικής οργάνωσης·
- β) «δημοτικές και κοινοτικές εκλογές», ο εκλογές με καθολική και άμεση ψηφοφορία για την ανάδειξη των μελών του σώματος των αντιπροσώπων και, κατά περίπτωση, ανάλογα με τη νομοθεσία κάθε κράτους μέλους, του προέδρου και των μελών του εκτελεστικού οργάνου ενός κύριου οργανισμού τοπικής αυτοδιοίκησης·
- γ) «κράτος μέλος κατοικίας», το κράτος μέλος στο οποίο κατοικεί ο πολίτης της Ένωσης χωρίς να έχει την ιθαγένειά του·
- δ) «κράτος μέλος καταγωγής», το κράτος μέλος του οποίου ο πολίτης της Ένωσης είναι υπήκοος·
- ε) «εκλογικός κατάλογος», ο επίσημος κατάλογος όλων των εκλογέων που έχουν το δικαίωμα του εκλέγειν σε δεδομένο κύριο οργανισμό τοπικής αυτοδιοίκησης ή σε μία από τις υποδιαιρέσεις του, ο οποίος καταρτίζεται και ενημερώνεται από την αρμόδια αρχή σύμφωνα με τον εκλογικό νόμο του κράτους μέλους κατοικίας, ή το δημοτολόγιο εφόσον σε αυτό γίνεται μνεία της ιδιότητας του εκλογέα·
- στ) «ημέρα αναφοράς», η ημέρα ή οι ημέρες κατά τις οποίες οι πολίτες της Ένωσης υποχρεούνται να πληρούν, σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους μέλους κατοικίας, τις προϋποθέσεις που απαιτούνται για την άσκηση του δικαιώματος του εκλέγειν ή του εκλέγεσθαι·
- ζ) «υπεύθυνη δήλωση», η πράξη που προέρχεται από τον ενδιαφερόμενο και το ανακριβές περιεχόμενο της οποίας συνεπάγεται κυρώσεις σύμφωνα με το εφαρμοστέο εθνικό δίκαιο.

2. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή κάθε περίπτωση στην οποία ένας οργανισμός τοπικής αυτοδιοίκησης, από τους αναφερόμενους στο παράρτημα της παρούσας οδηγίας, αντικαθίσταται, λόγω τροποποίησης του εθνικού τους δικαίου, από άλλον οργανισμό που έχει τα καθήκοντα που αναφέρονται στη παράγραφο 1 στοιχείο α) του παρόντος άρθρου ή στην οποία, λόγω αυτής της τροποποίησης, καταργείται κάποιος από αυτούς τους οργανισμούς ή συνίστανται νέοι οργανισμοί.

Μέσα σε τρεις μήνες από τη λήψη αυτής της γνωστοποίησης, αλλά και διαβεβαιώσεων από πλευράς του οικείου κράτους μέλους ότι δεν θίγεται κανένα απολύτως δικαίωμα που αναγνωρίζεται από την παρούσα οδηγία, η Επιτροπή αναπροσαρμόζει το παράρτημα προβαίνοντας στις δέουσες αντικαταστάσεις, διαγραφές και προσθήκες. Το αναθεωρημένο πλέον παράρτημα δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 3

Κάθε πρόσωπο το οποίο, κατά την ημέρα αναφοράς:

- α) είναι πολίτης της Ένωσης κατά την έννοια του άρθρου 8 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο της συνθήκης και
- β) χωρίς να έχει την ιθαγένεια του κράτους μέλους κατοικίας, συγκεντρώνει, εξάλλου, τις προϋποθέσεις από τις οποίες η νομοθεσία του εν λόγω κράτους εξαρτά το δικαίωμα του εκλέγειν και του εκλέγεσθαι των υπηκόων του·

έχει δικαίωμα του εκλέγειν και του εκλέγεσθαι στις δημοτικές και κοινοτικές εκλογές στο κράτος μέλος κατοικίας, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 4

1. Αν για να είναι εκλογείς ή εκλόγμοι, οι υπήκοοι του κράτους μέλους κατοικίας πρέπει να κατοικούν επί ορισμένο ελάχιστο χρονικό διάστημα στο εθνικό έδαφος, οι εκλογείς ή εκλόγμοι βάσει του άρθρου 3 λογίζεται ότι πληρούν αυτή την προϋπόθεση εφόσον έχουν κατοικήσει κατά το ίδιο χρονικό διάστημα σε άλλα κράτη μέλη.

2. Όταν, σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους μέλους κατοικίας, οι υπήκοοί του μπορούν να ασκούν το δικαίωμα του εκλέγειν και του εκλέγεσθαι μόνον ως προς τον κύριο οργανισμό τοπικής αυτοδιοίκησης στο έδαφος του οποίου έχουν την κύρια κατοικία τους, η προϋπόθεση αυτή ισχύει και για τους εκλογείς ή εκλόγμους βάσει του άρθρου 3.

3. Η παράγραφος 1 δεν υπηρεάζει τις διατάξεις κάθε κράτους μέλους, οι οποίες εξαρτούν την άσκηση του δικαιώματος του εκλέγειν και του εκλέγεσθαι κάθε εκλογέα ή εκλόγμου σ' ένα δεδομένο κύριο οργανισμό τοπικής αυτοδιοίκησης από την προϋπόθεση να έχει κατοικήσει να έχει επί ελάχιστο διάστημα στην περιφέρεια του εν λόγω οργανισμού.

Δεν επηρεάζει επίσης τυχόν εθνικές διατάξεις ισχύουσες κατά την ημερομηνία έγκρισης της παρούσας οδηγίας, βάσει των οποίων η άσκηση, από οιονδήποτε εκλογέα ή εκλόγμο, του δικαιώματος του εκλέγειν και του εκλέγεσθαι τελεί υπό την προϋπόθεση να έχει κατοικήσει επί κάποιο ελάχιστο διάστημα στο τμήμα του κράτους μέλους στο οποίο ανήκει ο κύριος οργανισμός τοπικής αυτοδιοίκησης.

Άρθρο 5

1. Τα κράτη μέλη κατοικίας μπορούν να ορίζουν ότι, οι πολίτες της Ένωσης, οι οποίοι βάσει ατομικής αποφάσεως αστικού δικαίου ή αποφάσεως ποινικού δικαστηρίου, έχουν εκπέσει του δικαιώματος του εκλέγεσθαι δυνάμει του δικαίου του κράτους μέλους καταγωγής, αποκλείονται από την άσκηση του εν λόγω δικαιώματος κατά τις δημοτικές και κοινοτικές εκλογές.

2. Η υποβληθείσα στο κράτος μέλος κατοικίας υποψηφιότητα πολίτη της Ένωσης στις δημοτικές και κοινοτικές εκλογές δύναται να κηρυχθεί απαράδεκτη εφόσον ο εν λόγω πολίτης αδυνατεί να προσκομίσει την υπεύθυνη δήλωση του άρθρου 9 παράγραφος 2 στοιχείο α) ή τη βεβαίωση του άρθρου 9 παράγραφος 2 στοιχείο β).

3. Τα κράτη μέλη μπορούν να ορίζουν ότι μόνον ημεδαποί είναι εκλόγμοι για το αξίωμα του προεδρεύοντος, του αναπληρωτού ή του μέλους του διευθύνοντος συλλογικού εκτελεστικού οργάνου κύριου οργανισμού τοπικής αυτοδιοίκησης, εφόσον διά της εκλογής τους θα ασκήσουν το αξίωμα αυτό κατά όλη τη διάρκεια της θητείας τους.

Τα κράτη μέλη μπορούν ωσαύτως να ορίζουν ότι τα καθήκοντα του προεδρεύοντος, του αναπληρωτού ή του μέλους εκτελεστικού συλλογικού οργάνου κύριου οργανισμού τοπικής αυτοδιοίκησης προορίζονται μόνο για τους ημεδαπούς, ακόμη και όταν ασκούνται προσωρινά και αναπληρωματικά.

Τα κράτη μέλη μπορούν, τηρώντας τη συνθήκη και τις γενικές αρχές του δικαίου, να λαμβάνουν τα ενδεδειγμένα, απαραίτητα και ανάλογα μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσουν ότι μόνον οι ημεδαποί μπορούν να ασκήσουν τα αξιώματα κατά την έννοια του πρώτου εδαφίου και να αναλάβουν καθήκοντα αναπληρωτή κατά την έννοια του δεύτερου εδαφίου.

4. Τα κράτη μέλη μπορούν επίσης να προβλέπουν ότι οι πολίτες της Ένωσης που έχουν εκλεγεί μέλη ενός αντιπροσωπευτικού οργάνου, δεν συμμετέχουν ούτε στον ορισμό των εκλεκτόρων μιας κοινοβουλευτικής συνέλευσης ούτε στην εκλογή των μελών της.

Άρθρο 6

1. Οι εκλόγμοι βάσει του άρθρου 3 υπόκεινται στις προϋποθέσεις περί ασυμβίβαστου που ισχύουν για τους υπηκόους του εν λόγω κράτους μέλους σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους μέλους κατοικίας.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να ορίζουν ότι η ιδιότητα του εκλεγέντος στις δημοτικές και κοινοτικές εκλογές στο κράτος μέλος κατοικίας είναι επίσης ασυμβίβαστη με την κατοχή σε άλλα κράτη μέλη ιδιότητας η οποία είναι ανάλογη με ιδιότητα επιφέρουσα το ασυμβίβαστο στο κράτος μέλος κατοικίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

Περί της ασκήσεως του δικαιώματος του εκλέγειν και εκλέγεσθαι

Άρθρο 7

1. Ο εκλογέας βάσει του άρθρου 3 ασκεί το εκλογικό του δικαίωμα στις δημοτικές και κοινοτικές εκλογές του κράτους μέλους κατοικίας εφόσον εκδηλώσει σχετική βούληση.

2. Αν η άσκηση του εκλογικού δικαιώματος είναι υποχρεωτική στο κράτος μέλος κατοικίας, η υποχρέωση αυτή ισχύει για τους εκλογείς βάσει του άρθρου 3 οι οποίοι είναι εγγεγραμμένοι στους εκλογικούς καταλόγους.

3. Στα κράτη μέλη στα οποία η άσκηση του εκλογικού δικαιώματος δεν είναι υποχρεωτική, δύναται να προβλεφθεί η αυτεπάγγελτη εγγραφή στους εκλογικούς καταλόγους των εκλογέων, κατά την έννοια του άρθρου 3.

Άρθρο 8

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα, ώστε οι κατά το άρθρο 3 εκλογείς να εγγραφούν εγκαίρως στους εκλογικούς καταλόγους πριν από την ψηφοφορία.

2. Για να εγγραφεί στους εκλογικούς καταλόγους, ο κατά το άρθρο 3 εκλογέας πρέπει να προσκομίσει τα ίδια με τον ημεδαπό εκλογέα δικαιολογητικά.

Περαιτέρω, το κράτος μέλος της κατοικίας δύναται να απαιτήσει από τον κατά το άρθρο 3 εκλογέα, να προσκομίσει έγκυρο δελτίο ταυτότητας, καθώς επίσης και υπεύθυνη δήλωση περί της ιθαγενείας του και των διευθύνσεών του στο κράτος μέλος κατοικίας.

3. Ο κατά το άρθρο 3 εκλογέας, που περιλαμβάνεται στους εκλογικούς καταλόγους στο κράτος μέλος κατοικίας παραμένει εγγεγραμμένος, υπό τις ίδιες με τον ημεδαπό εκλογέα προϋποθέσεις, μέχρις ότου διαγραφεί επειδή έχουν εκλείψει οι απαιτούμενες για την άσκηση του εκλογικού δικαιώματος προϋποθέσεις.

Οι εκλογείς οι οποίοι έχουν εγγραφεί στους εκλογικούς καταλόγους κατόπιν αιτήσεώς τους μπορούν, εφόσον το ζητήσουν, να διαγραφούν.

Σε περίπτωση που μετοικήσει σε άλλο κύριο οργανισμό τοπικής αυτοδιοίκησης του ίδιου κράτους μέλους, ο εκλογέας αυτός εγγράφεται στους εκλογικούς καταλόγους του εν λόγω οργανισμού υπό τις ίδιες με έναν ημεδαπό εκλογέα προϋποθέσεις.

Άρθρο 9

1. Κατά την υποβολή της δήλωσης υποψηφιότητας, κάθε κατά το άρθρο 3 εκλόγμος, πρέπει να προσκομίσει τα ίδια με τον ημεδαπό υποψήφιο δικαιολογητικά. Το κράτος μέλος κατοικίας δύναται να απαιτήσει από τον εκλόγμο να υποβάλει υπεύθυνη δήλωση για την ιθαγένειά του και τη διεύθυνσή του στο κράτος μέλος κατοικίας.

2. Το κράτος μέλος της κατοικίας μπορεί περαιτέρω να απαιτήσει από τον κατά το άρθρο 3 εκλόγμο:

- α) να αναφέρει στην κατά την παράγραφο 1 υπεύθυνη δήλωσή του, κατά την υποβολή της δήλωσης υποψηφιότητάς του, ότι στο κράτος μέλος καταγωγής του δεν εξέπεσε του δικαιώματος του εκλέγεσθαι·
- β) στην περίπτωση αμφιβολιών περί την υπεύθυνη δήλωση κατά το στοιχείο α) ή όταν το απαιτεί το δικαίωμα ενός κράτους μέλους, να προσκομίσει πριν ή μετά τις εκλογές βεβαίωση των αρμόδιων διοικητικών αρχών του κράτους μέλους καταγωγής, πιστοποιούσα ότι δεν έχει εκπέσει του δικαιώματος του εκλέγεσθαι στο εν λόγω κράτος μέλος ή ότι οι αρχές αυτές δεν γνωρίζουν την ύπαρξη τέτοιας έκπτωσης·

- γ) να προσκομίσει έγκυρο δελτίο ταυτότητας·
- δ) να βεβαιώσει με την υπεύθυνη δήλωση της παραγράφου 1, ότι δεν έχει άλλη ιδιότητα καλυπτόμενη από το ασυμβίβαστο βάσει του άρθρου 6 παράγραφος 2·
- ε) να δηλώσει, ενδεχομένως, την τελευταία του διεύθυνση στο κράτος μέλος καταγωγής.

Άρθρο 10

1. Το κράτος μέλος κατοικίας ενημερώνει εγκαίρως τον ενδιαφερόμενο για τη συνέχεια που επιφυλάσσει στην αίτηση εγγραφής του στους εκλογικούς καταλόγους ή για την απόφαση σχετικά με το παραδεκτό της υποψηφιότητάς του.

2. Σε περίπτωση μη εγγραφής στους εκλογικούς καταλόγους, απόρριψης της αιτήσεως εγγραφής του στους εκλογικούς καταλόγους ή απόρριψης της υποψηφιότητάς του, ο ενδιαφερόμενος μπορεί να ασκήσει τα ένδικα μέσα που επιφυλάσσει σε αντίστοιχες περιπτώσεις η νομοθεσία του κράτους μέλος κατοικίας για τους ημεδαπούς εκλογείς και εκλόγιμους.

Άρθρο 11

Το κράτος μέλος κατοικίας ενημερώνει εγκαίρως και καταλλήλως τους εκλογείς και εκλόγιμους του άρθρου 3 σχετικά με τις προϋποθέσεις και τις λεπτομέρειες άσκησης του δικαιώματος του εκλέγειν και του εκλέγεσθαι στο εν λόγω κράτος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

Παρέκκλισεις και μεταβατικές διατάξεις

Άρθρο 12

1. Εάν, κατά την 1η Ιανουαρίου 1996, το ποσοστό των πολιτών της Ένωσης που κατοικούν σε κράτος μέλος χωρίς να έχουν την ιθαγένειά του και έχουν τη νόμιμη ηλικία για να ψηφίσουν υπερβαίνει το 20 % του συνόλου των πολιτών της Ένωσης που έχουν τη νόμιμη ηλικία για να ψηφίσουν και κατοικούν σε αυτό, το εν λόγω κράτος μέλος μπορεί, κατά παρέκκλιση των διατάξεων της παρούσας οδηγίας:

- α) να επιφυλάσσει το δικαίωμα του εκλέγειν μόνο στους εκλογείς βάσει του άρθρου 3 που κατοικούν στο εν λόγω κράτος μέλος κατά τη διάρκεια ελαχίστης χρονικής περιόδου μη υπερβαίνουσας μια περίοδο θητείας των μελών του δημοτικού ή κοινοτικού συμβουλίου·
- β) να επιφυλάσσει το δικαίωμα του εκλέγεσθαι μόνο στους εκλόγιμους βάσει του άρθρου 3 που κατοικούν στο εν λόγω κράτος μέλος κατά τη διάρκεια ελαχίστης χρονικής περιόδου μη υπερβαίνουσας δύο περιόδους θητείας των μελών του δημοτικού ή κοινοτικού συμβουλίου και

- γ) να λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα για την κατάρτιση των συνδυασμών των υποψηφίων, με στόχο ιδίως να διευκολύνει την ένταξη των πολιτών της Ένωσης, υπηκόων άλλου κράτους μέλους.

2. Το Βασίλειο του Βελγίου μπορεί, κατά παρέκκλιση των διατάξεων της παρούσας οδηγίας, να εφαρμόσει τη παράγραφο 1 στοιχείο α) σε περιορισμένο αριθμό δήμων και κοινοτήτων, τον κατάλογο των οποίων ανακοινώνει ένα τουλάχιστον έτος πριν από τις δημοτικές ή κοινοτικές εκλογές, για τις οποίες προβλέπεται να γίνει χρήση της παρέκκλισης.

3. Αν, κατά την 1η Ιανουαρίου 1996, η νομοθεσία κράτους μέλους ορίζει ότι οι υπήκοοι κράτους μέλους που κατοικούν σε άλλο κράτος μέλος έχουν το δικαίωμα του εκλέγειν για το εθνικό κοινοβούλιο αυτού του κράτους και μπορούν να είναι εγγεγραμμένοι, προς το σκοπό αυτό, στους εκλογικούς καταλόγους υπό τις ίδιες με τους ημεδαπούς εκλογείς προϋποθέσεις, το πρώτο κράτος μέλος μπορεί, κατά παρέκκλιση των διατάξεων της παρούσας οδηγίας, να μην εφαρμόζει στους υπηκόους αυτούς τα άρθρα 6 έως 11.

4. Ως τις 31 Δεκεμβρίου 1998 και ακολούθως ανά εξαετία, η Επιτροπή θα υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση με την οποία διαπιστώνεται εάν εξακολουθούν ή όχι να ισχύουν οι λόγοι που δικαιολογούν τη χορήγηση, στα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη, παρέκκλισης σύμφωνα με το άρθρο 8 Β παράγραφος 1 της συνθήκης, και προτείνει, κατά περίπτωση, τις κατάλληλες προσαρμογές. Τα κράτη μέλη που εφαρμόζουν διατάξεις παρέκκλισης δυνάμει των παραγράφων 1 και 2 διαβιβάζουν στην Επιτροπής τις απαιτούμενες αιτιολογήσεις.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

Τελικές διατάξεις

Άρθρο 13

Η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, συμπεριλαμβανομένης της εξέλιξης του εκλογικού σώματος μετά από την έναρξη ισχύος της, εντός προθεσμίας ενός έτους από τη διενέργεια σε όλα τα κράτη μέλη δημοτικών και κοινοτικών εκλογών των οποίων η οργάνωση θα στηρίζεται στις ως άνω διατάξεις, προτείνει δε, εάν χρειασθεί, τις δέουσες προσαρμογές.

Άρθρο 14

Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία πριν την 1η Ιανουαρίου 1996. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνο-

δεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής αποφασίζεται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 15

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 16

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1994.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

K. KINKEL

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Για τους σκοπούς του άρθρου 2 παράγραφος 1, της παρούσας οδηγίας νοούνται ως κύριοι οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης:

για τη Δανία:

amtskommune, Københavns kommune, Frederiksberg kommune, primaerkommune,

για το Βέλγιο:

commune/gemmente/Gemeinde,

για τη Γερμανία:

kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis, Kreis,
Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin,
Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen,
Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften,

για την Ελλάδα:

κοινότητα,
δήμος,

για την Ισπανία:

municipio,
entidad de ámbito territorial inferioral municipal,

για την Γαλλία:

commune,
arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune,

για την Ιρλανδία:

country, county borough,
borough, urban district, town,

για την Ιταλία:

comune,
circonscrizione,

για το Λουξεμβούργο:

commune,

για τις Κάτω Χώρες:

gemeente,
deelgemeente,

για την Πορτογαλία:

município,
freguesia,

για το Ηνωμένο Βασίλειο:

counties in England; counties, county boroughs and communities in Wales; regions and Islands in Scotland, districts in England, Scotland and Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen.

Δήλωση της γερμανικής αντιπροσωπίας προς καταχώρηση στα πρακτικά σχετικά με το άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο β)

Η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας επισημαίνει ότι ο ορισμός του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο β) σχετικά με την εκλογή του προέδρου και των μελών του εκτελεστικού οργάνου ενός κύριου οργανισμού τοπικής αυτοδιοίκησης, μπορεί να καλύπτει και την κατόπιν ψηφοφορίας ανάκλησή τους (Abwahl).

Η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας επισημαίνει ότι, κατά το συνταγματικό της δίκαιο, οι περί δημοτικών και κοινοτικών εκλογών ρυθμίσεις ισχύουν αντιστοίχως και για τα δημοτικά και κοινοτικά συμβούλια, εφόσον αυτά επέχουν θέση αιρετής αντιπροσωπευτικής συνέλευσης.

Δήλωση του Συμβουλίου και της Επιτροπής προς καταχώρηση στα πρακτικά σχετικά με το άρθρο 3

Το άρθρο 3 δεν αποκλείει τη δυνατότητα ενός κράτους μέλους να εξασφαλίζει με τρόπο που δεν εισάγει διακρίσεις ότι ένας εκλογεύς κατά την έννοια του άρθρου 3 δεν εκπίπτει του δικαιώματος του εκλέγειν σε κράτος μέλος εκτός του κράτους μέλους κατοικίας, εφόσον η προϋπόθεση αυτή εφαρμόζεται και στους υπηκόους του.

Δήλωση της αντιπροσωπίας του Λουξεμβούργου προς καταχώρηση στα πρακτικά όσον αφορά τη δήλωση του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με το άρθρο 3

Για τις αρχές του Λουξεμβούργου οι λέξεις «να εξασφαλίζει» εξομοιώνονται με υπεύθυνη δήλωση την οποία υποβάλλει ο εκλογεύς κατά την έννοια του άρθρου 3 κατά την εγγραφή του στους εκλογικούς καταλόγους.

Δήλωση του Συμβουλίου και της Επιτροπής προς καταχώρηση στα πρακτικά σχετικά με το άρθρο 5 παράγραφος 3 τρίτο εδάφιο

Το μέτρα που ορίζονται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 τρίτο εδάφιο δεν μπορούν να περιορίσουν τη δυνατότητα των υπηκόων άλλων κρατών μελών να εκλέγονται πέραν από το όριο που είναι αναγκαίο για την υλοποίηση των στόχων που απαριθμούνται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 πρώτο και δεύτερο εδάφιο.

Δήλωση της γαλλικής αντιπροσωπίας προς καταχώρηση στα πρακτικά σχετικά με το άρθρο 5 παράγραφος 4

Η δυνατότητα αποκλεισμού των πολιτών της Ένωσης που είναι υπήκοοι άλλων κρατών μελών από την εκλογή και τη συμμετοχή στο σώμα των μεγάλων εκλεκτόρων (collège des grands électeurs)

που εκλέγουν την Γερουσία της Γαλλικής Δημοκρατίας, όπως ορίζεται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 δεν αποσκοπεί σε καμία περίπτωση να θέσει υπό αμφισβήτηση το δικαίωμα του εκλέγειν και εκλέγεσθαι στις δημοτικές και κοινοτικές εκλογές, όπως προκύπτει από τις διατάξεις του άρθρου 8 Β παράγραφος 1 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Δήλωση του Συμβουλίου προς καταχώρηση στα πρακτικά σχετικά με τη δήλωση της βελγικής αντιπροσωπίας για το άρθρο 12 παράγραφος 2

Το Συμβούλιο σημειώνει την ακόλουθη δήλωση της βελγικής αντιπροσωπίας:

Δήλωση της βελγικής αντιπροσωπίας προς καταχώρηση στα πρακτικά σχετικά με το άρθρο 12 παράγραφος 2

Το Βέλγιο δηλώνει ότι στην περίπτωση που θα κάνει χρήση της παρέκκλισης που προβλέπεται στο άρθρο 12 παράγραφος 2, αυτή θα ισχύσει μόνον σε ορισμένους δήμους και κοινότητες όπου ο αριθμός των αναφερομένων στο άρθρο 3 εκλογέων υπερβαίνει το 20 % του συνόλου των εκλογέων και όπου η ειδική κατάσταση θα δικαιολογεί, κατά την άποψη της βελγικής ομοσπονδιακής κυβέρνησης, παρόμοια κατ' εξαίρεση παρέκκλιση.

Δήλωση του Συμβουλίου προς καταχώρηση στα πρακτικά όσον αφορά τη δήλωση της Επιτροπής σχετικά με το άρθρο 13

Το Συμβούλιο σημειώνει την ακόλουθη δήλωση της Επιτροπής:

Δήλωση της Επιτροπής προς καταχώρηση στα πρακτικά σχετικά με το άρθρο 13

Η Επιτροπή δηλώνει ότι θα δώσει ιδιαίτερη προσοχή στην εξέλιξη του εκλογικού σώματος μετά από την έναρξη ισχύος της οδηγίας, η οποία μπορεί να δημιουργήσει ειδικά προβλήματα σε ορισμένα κράτη μέλη.

Δήλωση της ελληνικής αντιπροσωπίας προς καταχώρηση στα πρακτικά σχετικά με το άρθρο 13

Η Ελλάδα, λόγω της γεωγραφικής της θέσεως, αποδίδει ιδιαίτερη σημασία στην έκθεση που θα συντάξει η Επιτροπή κατ' εφαρμογήν του άρθρου 13.

Θεωρεί ότι η Επιτροπή, λαμβάνοντας υπόψη τις μεταβολές του εκλογικού σώματος στα κράτη μέλη, θα εκτιμήσει τα ειδικά προβλήματα που πιθανόν να αντιμετωπίσουν μετά τη θέση σε εφαρμογή της οδηγίας.

Δήλωση της ισπανικής αντιπροσωπίας προς καταχώρηση στα πρακτικά σχετικά με το Γιβραλτάρ

Το Βασίλειο της Ισπανίας δηλώνει ότι εάν, σύμφωνα με την οδηγία 94/80/ΕΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1994 περί των λεπτομερών κανόνων άσκησης του δικαιώματος του εκλέγειν και εκλέγεσθαι κατά τις δημοτικές και κοινοτικές εκλογές από τους πολίτες της Ένωσης που κατοικούν σε κράτος μέλος του οποίου δεν είναι υπήκοοι, το Ηνωμένο Βασίλειο αποφασίσει να επεκτείνει την εφαρμογή της στο Γιβραλτάρ, εξυπακούεται ότι η εν λόγω εφαρμογή δεν θίγει την ισπανική θέση όσον αφορά το Γιβραλτάρ.
